



Bellpuig

REVISTA QUINZENAL
Nº 752 - ANY XLVI
Artà, 28 de juliol de 2006 (2€)



ARTÀ EN FESTES

agenda

Revista quinzenal

Num. 752, 28 juliol 2006

Redacció i Administració:

Rafel Blanes, 10 - Artà. Apartat nº 96
Tel. i Fax 971 835 033
(contestador automàtic)
E-mail: revistabellpuig@terra.es

Dipòsit legal: PM 57-1969

Imp.: Tirrena S.A. (Manacor)
c/ Pintor Gris, 2 tel. 971 555 212

Redacció:

Antoni Amorós, Guillem Bisquerra,
Rafel Carrió, Antoni Esteva, Lluís Gili,
Paula Ginard, Pere J. Llull, Rafel Pérez.

Col·laboradors:

Guillem Amorós, Joan Caldentey,
Cristòfol Carrió, J. José Cladera, Josep
Danús, David Escanellas, Joan Martí,
Pere Vicens

Repartidor:

Jaume Terrassa
Tel.: 971 836 549
Mòbil: 660860188

Administració i publicitat:

Guillem Bisquerra.
Tel. 971 836 288

Bellpuig no es responsabilitza del contingut dels articles que van firmats. No garanteix la publicació d'originals no demanats ni es compromet a donar-ne explicacions. També és reserva el dret a extractar-los.

Bellpuig surt dos pics cada mes llevat dels extres de Sant Salvador i de Nadal.

CENTRE DE SALUT

Tels. 971 835001. Cita prèvia: 902 079079

AMBULÀNCIES: Manacor: Tel. 971 554075

Cala Rajada: Tel. 971 563333.

SERVEIS MÈDICS PRIVATS

Clinic Artà: Ciutat, 39. Tel. 971 836237.

CENTRE MÈDIC.- Av. Ferrocarril, 2 - Tel.

971 835221. (Imeco i Novomedic).

Revisió carnets de conduir: Dc. de 11 a 15

DENTISTES:

* Antònia Puigserver, Tel. 971 835735.

* J. Llaneras, C/ C. Despuig, 7.

* Guillem Roser, Tel. 971 835514

SERVEIS VETERINARIS:

* Veterclinic, Tel. 971 836883 - 971567474,
639306390

POMPES FUNEBRES:

* Artanenques: (Tels.: 971 829 260 i 617 392
929)

* Funeraria balear: (tels.: 971836888,
971549858, 97154911) (Fax: 971549047)

TAXIS: P. Bonnin: 971 836202 - B. Esteva:
971 836321 - M. Jaume: 971 836 301-639 524
310.

SERVEIS RELIGIOSOS:

Misses:

-Dies feiners: Centre 20,30 h. de dl a dj, els
divendres a la Residència. Convent 20 h.

-Dissabtes: Església 18,30 h, Convent 20 h.
i Parròquia 20'30 h.

-Diumenges i festius: Convent 11 i 20,00 h,
Parròquia 12 h., Sant Salvador 18 h.

Funerals: a les 20,30 h.

Despatx parroquial: Al Centre Social: dill. i
dim. de 19,00 a 20,00 h.

colònia

Horari de Misses:

Feiners: dimarts i dijous a les 18.30 h

Dissabtes a les 19.30 h i diumenges a les 11 i
19.30 h.

FARMÀCIES:

Pl. Marxando, tel. 971 836524

C. Despuig, tel. 971 836536

CLÍNQUES D'INTERÈS:

Hospital de Manacor: 971 84 70 00

Son Dureta: 971 175000+971 789000

Hospital de Son Llatzer: 971 20 20 20

Hospital General: 971 728484

Hospital Joan March: 971 613025

Hospital Militar: 971 726186

Hospital Sant Joan de Déu: 971 265854

Hospital Psiquiàtric: 971 761612

Policlínica Miramar: 971 767 000+971 767
500

Clínica Femenia: 971 452323

Clínica Juaneda: 971 731647

Clínica Palma-Planas: 971 918000

Clínica Rotger: 971 448500

Clínica Verge de la Salut: 971 175656

Creu Roja: 971 751445

Mutua Balear: 971 716546+971 715805

COLÒNIA DE SANT PERE

Dispensari: Tel. 971 589297.

Farmacia: Sant Joan, cantonada Sant Marc.
Tel. 971 589262

Oficina Municipal: De dl a dv de 10 a 14 hores.

Horari de Misses:

Feiners: dimarts i dijous a les 18.00 h

Dissabtes a les 19 h i diumenges a les 18 h.

TRANSPORT PÚBLIC:

Autocars

971 550730

[http://www.infomanacor.com/
aumasa/](http://www.infomanacor.com/aumasa/)

Tren

971 177777

[http://tib.caib.es/terrestre/
horaris_renfe.htm](http://tib.caib.es/terrestre/horaris_renfe.htm)

AJUNTAMENT

(Tel. 971 829 595 - Fax 971 83 50 37)

www.arta-web.com - ajuntament@arta-web.com

Horaris:

* Oficines: De dl a dv: De 8 a 14 h.

* Policia local: 971 829595 - mòbil: 609 863325

Residència: 971 836561

Club 3ª Edat: 971 835987

Poliesportiu: 971 835142

Escola de Música: 971 562008

Ràdio artà municipal: Tel. 971 835125

Na Batlessa: Tel. 971 835267

Protecció Civil: 619 70 30 49

Teatre d'Artà: 971 82 97 00

TELÈFONS D'INTERÈS:

Servei Urgent al Ciutadà: 112

G. Civil: 971 836155- Urgències: 062.

Bombers Manacor: 971 55 00 80 -

Sub Parc Artà: 971 83 60 57.

Sant Salvador: 971 836136

Parròquia: 971 836020

Convent: 971 829613

Correus: 971 836127

Institut Ll. Garcías i Font: 971 836334

Col.legi Na Caragol: 971 835841

Col.legi Sant Bonaventura: 971 836986

Col.legi Sant Salvador: 971 836269

GESA (Manacor): Averies: 971 843333.

sumari

NOTÍCIES

INAUGURADA LA RONDA D'ARTÀ	4
ACABA LA CAMPANYA D'EXCAVACIONS A SES PAÏSSES	7
L'AJUNTAMENT RET HOMENATGE ALS JOVES ESPORTISTES D'ARTÀ	12
EXPOSICIÓ A FAVOR DE LES MISSIONS DE PATUCA	14
ESCLAFITS I CASTANYETES A BILBAO	15

DE LA COLÒNIA

16

ENTREVISTES

UNA XERRADA AMB NA MARIA ANTÒNIA SUREDA, REGIDORA DE FESTES D'ARTÀ	25
---	----

PROGRAMA DE FESTES

26

CARTES AL DIRECTOR

"L'OBSERVATORI", per UIA	34
--------------------------	----

ESPORTS

35



Salutació

Bellpuig aprofita l'avinentsa per desitjar unes bones festes a tots els seus subscriptors, lectors i anunciants, esperant passin uns dies de gaubança i puguin aprofitar els molts actes del programa per viure plenament les festes patronals.

Aiximateix volem afegir que, com cada any, no sortirà cap edició de la nostra revista durant el mes d'agost, per tant, el pròxim número tindrà data del vuit de setembre, víspera de la Fira.

Molts d'anys!!!

La Redacció



**Construcciones
Manuel Pozo S.L.**

C/ de Ciutat, 43 Baixos
Tel. 971 835 810 Fax 971 829 671
Mòbils 629 730 387 – 629 730 392
CONSMANUELPOZO@terra.es



ORELL i MOLL
ECONOMISTES

**ASSESSORIA FISCAL, LABORAL I COMPTABLE
GESTORIA ADMINISTRATIVA**

C/ CIUTAT, 32, 1º. 07570 ARTA. 9 7 1. 8 3. 6 7. 9 1

- | | |
|--|---|
| ✓ Comptabilitats | ✓ Llicències de caça i pesca |
| ✓ Imposts (Renda, societats patrimonial, iva...) | ✓ Contractes d'arrendament |
| ✓ Nòmines i Seguretat Social | ✓ Cèdules d'habitabilitat |
| ✓ Traspassos de vehicles | ✓ Plans de pensions |
| ✓ Targetes de transport | ✓ Assegurances (cotxe, casa, comerç, vida...) |
| ✓ Matriculacions, baixes... | ✓ Constitució d'empreses |

Inaugurada la ronda d'Artà



El passat divendres, dia 21 de juliol, va tenir lloc l'acte d'inauguració de les noves rodones d'Artà. Per a l'ocasió es va muntar un espectacular carpa que va servir per donar cabuda al nombrós públic assistent. A l'acte hi va assistir la batlessa d'Artà a més de la majoria dels nostres representants polítics, excepte Julen Adrian que va justificar la seva absència al·legant, entre altres coses, que l'acte d'inauguració era desproporcionat i que responia més a una intenció d'acte

preelectoral que a altra cosa. A l'acte també hi va assistir la presidenta del Consell de Mallorca Maria Antònia Munar, acompanyada pel conseller d'obres públiques, Antoni Pascual, pel d'economia i hisenda, Miquel Àngel Flaquer i pel director insular de Carreteres Gonzalo Aguiar. Aquest projecte suposa l'obertura d'una ronda urbana al municipi d'Artà, que enllaça la carretera Palma-Cala Rajada (Ma-15) amb la carretera Port d'Alcúdia-Artà (Ma-12). Abans d'aquest

projecte, l'enllaç entre aquestes dues carreteres es realitzava per dos carrers de la vila, en condicions insegures i que causaven nombroses molèsties als veïnats. La longitud de la ronda és de 350 metres i l'amplària de 10. S'ha asfaltat amb tres capes: base, intermèdia i antilliscant. El tram està totalment il·luminat i s'han millorat les cunetes. Les obres, que han tengut una durada de 9 mesos han costat una inversió d'un milió d'euros. Aquest nou vial té una vocació mixta entre

Perruqueria *unisex* **JOSÉ LUIS**

Ofereix:

Extensions	Maquillatge
Novies	Manicura
Recollits	Depilacions facials

Carrer Pare Cerdà, 5
Telèfon 971 835 936



Cases de Son Sant Martí, S.L.

Carretera de Muro a Ca'n Picafort, Km. 8

Tel. 53 74 50 - Ap. 2 -07440- MURO

Els oferim els nostres locals per celebracions de:

Bodes, batiaments, comunions, convencions, etc.

Locals climatitzats i zones ajardinades. Grans aparcaments.



variant de carretera i carrer urbà. D'una banda ofereix als conductors la comoditat i seguretat d'una variant i, de l'altra, s'adapta a les condicions estètiques i paisatgístiques de la vila. A les dues carreteres l'actuació ha consistit en la construcció de dues rotondes que connecten amb la ronda, així com l'ordenació de les dues entrades a la vila, ja que les dues rotondes serveixen per marcar el límit entre la carretera i la zona poblacional. Durant l'acte d'inauguració el conseller Antoni Pascual va manifestar sentir-se molt satisfet per haver complert les promeses adquirides amb el municipi d'Artà. Per la seva banda, la batlessa Maria Francesca Servera va destacar el fet d'haver acabat les rotondes ja que aquesta era una demanda històrica dels veïns d'Artà qui guanyaran molta qualitat de vida.

**GESTORIA ARTÀ**GESTOR ADMINISTRATIU
Col. 317Ciutat, 14
07570 ARTÀ
TEL/FAX 971 83 57 21
E-mail: gestoria.arta@terra.es**C/ Santa Catalina, 12**
Telèfon. 971 83 56 48**vestals**



POMPES FÚNEBRES ARTANENQUES
GRUP MUNTANER RIBOT S.L.

**SERVEIS
 FUNERARIS**

Plaça Conqueridor, 11 baixos Tel. (24 hores) 971 829260
 07570 Artà Mòbil 617 392 929

SERVEI PERMANENT LES 24 Hores

Sempre al seu servei!

GRUP MUNTANER RIBOT S.L.



**Empresa concessionària dels serveis
 administratius, funeraris i de
 manteniment dels cementiris d'Artà i
 la Colònia de Sant Pere.**

Plaça Conqueridor, 11, baixos
Telf. (24 hores) 971829260
Mòbil 617392929
07570 Artà

horari fosser:
 estiu de 8 a 13 h. i de 16 a 19 h.
 hivern: de 8 a 13 h. i de 15 a 17 h.

Sempre al seu servei

Acaba la campanya d'excavacions a Ses Païsses

Com ja anunciàrem a la passada edició de la nostra revista, durant aquest mes de juliol s'ha duit a terme una nova campanya d'excavacions al poblat talaiòtic de Ses Païsses. Per cinquè any el director de les excavacions ha estat el prestigiós arqueòleg Javier Aramburu. Enguany Aramburu ha comptat amb un equip de feina de 25 persones, la majoria d'elles estudiants universitaris, que han centrat la seva activitat en dues zones del poblat. La primera està situada just a la dreta de l'entrada principal. En aquesta zona s'hi ha descobert un edifici d'unes proporcions considerables i que fou usat durant més de 600 anys pels antics pobladors de Ses Païsses. Segons ens ha comentat Javier Aramburu, en aquesta zona es poden destriar diferents construccions segons el nivell de profunditat que es treballa. A la part més profunda, per tant la més antiga, és on es troba aquest edifici immens que fou servit com a vivenda i taller. Es precisament en aquest edifici on s'hi ha descobert una de les troballes més importants ja que, segons ha explicat l'arqueòleg, es tracta del forn més antic del qual es té constància a Mallorca. A més, l'equip de persones que treballa en aquesta zona també ha recuperat



Asseguri el que és cert

Assegurança Universal de decessos

MAPFRE FINISTERRE

GRUP MUNTANER RIBOT S.L.

Plaça Conqueridor, 11 baixos Tel. (24 hores) 971 829260
07570 Artà Mòbil 617 392 929

Floristeria Xisca



- Flors naturals
- Plantes naturals
- Planters
- Rams de núvies
- Detalls de comunió
- Rams de tot tipus

- Flors seques
- Centres
- Corones
- Decoració d'esglésies
- Objectes de regal
- Serveis a domicili

C/ M.I. Morell Font dels Olor, 5 07570 Artà (Mallorca)
☎ 971 83 55 52 ☎ 636 86 91 66 ✉ floristeria_xisca@hotmail.com

diversos estris que eren utilitzats pels moradors d'aquesta casa: ceràmica, destrals, collars, ... En aquest sentit Aramburu ens ha explicat que estan treballant en una zona on s'hi feia vida quotidiana, per tant, les restes que es troben no són espectaculars en el sentit de trobar joies i estàtues, però són importantíssimes per entendre com vivien el dia a dia els antics pobladors de Ses Païsses. Les excavacions han permès comprovar que aquest edifici es va construir abans que la murada, la qual cosa permetrà datar aproximadament l'any en que es va fortificar el poblat. En els nivells superiors d'excavació s'ha vist com l'edifici més antic es va seguir utilitzant, però els seus nous moradors només aprofitaren una part de l'antiga estructura. Amb l'arribada dels romans el poblat en general va sofrir un abandonament i les restes que s'hi troben són poc significatives.

La segona zona d'excavació en la qual s'ha centrat enguany l'equip està situada just al costat del talaiot principal i ja fou excavada a finals dels anys cinquanta i principis dels seixanta pel professor Lilliu. Segons ens ha comentat Aramburu, durant la seva campanya Lilliu va deixar sense excavar importants punts de les construccions situades al costat del talaiot i és per això que ara es continuarà treballant en aquests llocs. És en aquesta zona on l'equip de feina està realitzant una excavació vertical



Construccions i Estructures **NOVA 3000 S.R.L.**



**Treballs realitzats per
picapedreria.
Demanin pressupost sense
compromís i els atendrem de
seguida**

Informació: Rafel Corraliza García



Costa i Llobera, 5-B -Tel/fax 971-829186 07570 Artà - E-mail: nova3000@teleline.es

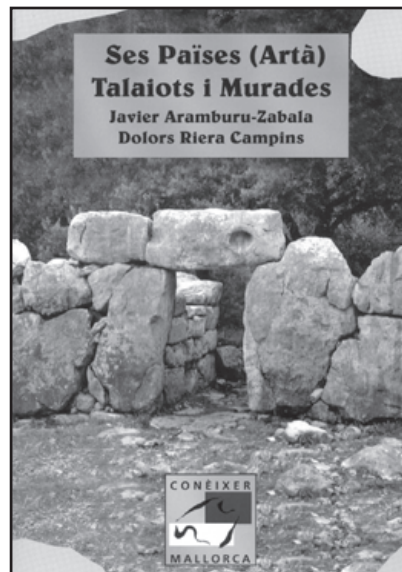
per arribar als nivells més inferiors del poblat i d'aquesta manera entendre una mica més la manera de viure dels primers pobladors de Ses Païsses.

La campanya d'excavacions per a l'any 2006 s'acabarà dia 31 de juliol. Després tot el material extret es netejarà i es tractarà d'una manera diferent segons sigui la seva naturalesa. Durant l'hivern s'analitzarà la feina feta, es documentarà i classificarà tot el material i es guardarà en les millors condicions perquè no es faci malbé. Finalment, i seguint en la línia de les campanyes anteriors, les conclusions a les que arribi l'equip d'arqueòlegs es recolliran en una publicació destinada a investigadors.



Presentació del llibre sobre Ses Païsses

Dins el marc de les festes de Sant Salvador, hi ha previst presentar el llibre *Ses Païsses (Artà). Talaiots i murades*, de Javier Aramburu-Zabala i Dolors Riera Campins, a la sala d'actes de la Residència. Aquest llibre recull la feina feta per Javier Aramburu i el seu equip durant les campanyes anteriors a Ses Païsses. L'acte de presentació tindrà lloc a les 9 del vespre.



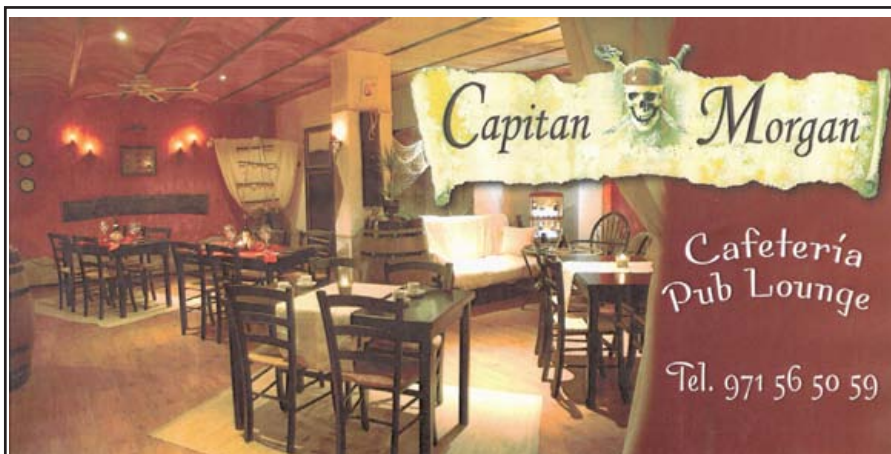
Exposició fora de festes

El dia 18 d'agost, ja fora dels actes de les festes, tindrà lloc la inauguració d'una exposició d'olis i dibuixos de Joan Llaneras a s'Estació d'Artà.

Romandrà oberta fins el 6 de setembre i l'horari serà el següent:

Dies feiners de 10 a 14 h. i de 20 a 22 h.

Dissabtes i diumenges de 20 a 22 h.



Vols passar una nit diferent amb bona música *lounge*?

-- CAPITAN MORGAN --

Carta d'especialitats italianes com pasta farcida, gnocchi, ensalades, picadetes i cuina mexicana. Gaudeix d'una selecció de les millors cerveses internacionals.

Per a reserves tel. 971565059
C/Faralló, 54, Cala Rajada.

CAMPANYA PER MILLORAR LA QUALITAT DE LES PLATGES DEL MUNICIPI

L'Ajuntament d'Artà, juntament amb la Conselleria de Medi Ambient, ha posat en marxa una nova iniciativa per millorar la qualitat de les platges del municipi. Aquesta iniciativa consisteix a distribuir, al llarg de tot l'estiu, uns 7.000 cendrers de cartó per evitar l'acumulació de llosques a les platges, que, juntament amb els bastonets per a les oïdes, constitueixen el principal residu, en quantitat, que recullen els serveis de neteja del litoral. Aquests cendrers estan fets de cartó reciclat i ignífug i tenen forma de con,

per poder-se clavar a l'arena. Els cendrers es poden buidar i són totalment reutilitzables. A determinats llocs de les platges de la Colònia i Cala Torta se situaran uns dispensadors metàl·lics que contendran els cendrers, perquè, tothom que vulgui, pugui agafar-los i fer-los servir. La distribució es farà amb l'ajuda dels socorristes que l'Ajuntament té distribuïts a les platges. Aquesta actuació s'emmarca dins les línies estratègiques fixades en el Pla d'acció de l'Agenda Local 21 del municipi

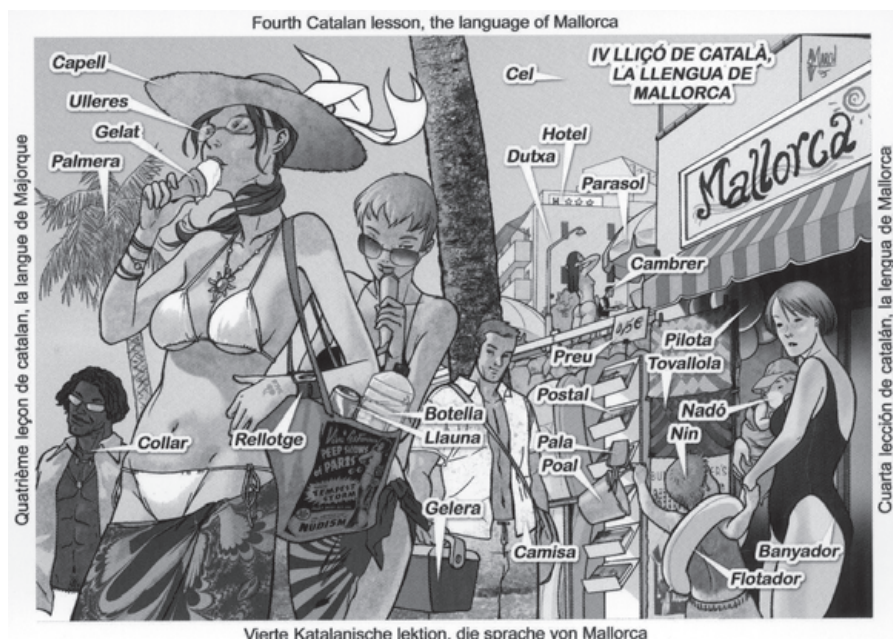
d'Artà, referents a la gestió correcta i eficient dels vectors ambientals: residus, energia i aigua.



Envia una postal

L'Ajuntament d'Artà, amb la voluntat de promoure i difondre l'ús de la nostra llengua a tot arreu, ha col·laborat en l'edició de 5.000 exemplars de la «IV Lliçó de català, la llengua de Mallorca», postal que edita Joves de Mallorca per la Llengua. A partir d'aquesta setmana pots trobar aquestes postals (gratuïtes) a tots els edificis municipals. No t'ho pensis dues vegades, i envia'n als teus familiars, amics o coneguts.

Servei d'Assessorament Lingüístic

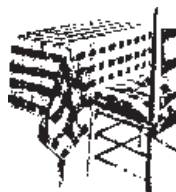


Vierte Katalanische lektion, die sprache von Mallorca



ESTRUCTURAS
Pídanos presupuesto sin compromiso

C/ Rafel Blanes, 98 (Tel. 871 988 887)
 07570 - Artà

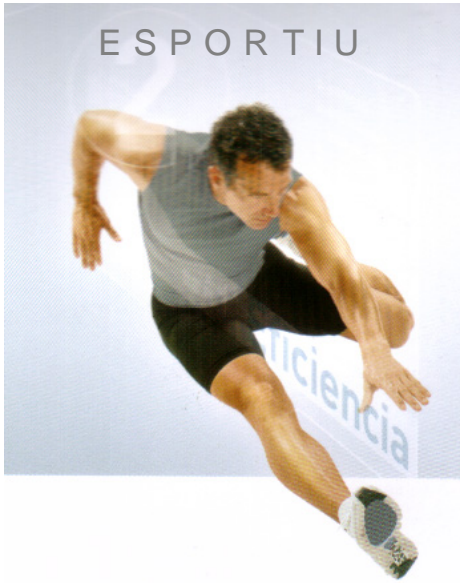


**Bar-Restaurant
 Ca'n Jaume**

C/ Cristofol Ferrer Pons, 13 -
 07570 - Artà -
 Tel. 971 836 537

Vos ofereix: Variats
 Cuina Menú diari
 mallorquina Menjars
 Berenars Menjars per dur-se'n
Terrassa interior

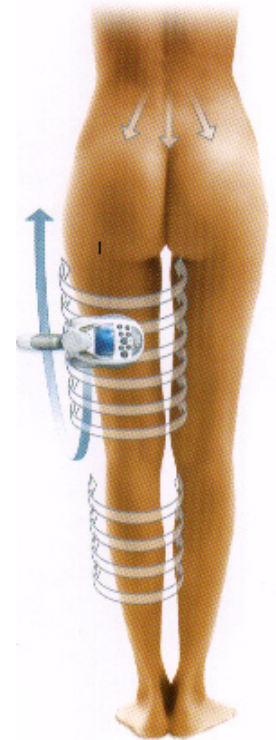
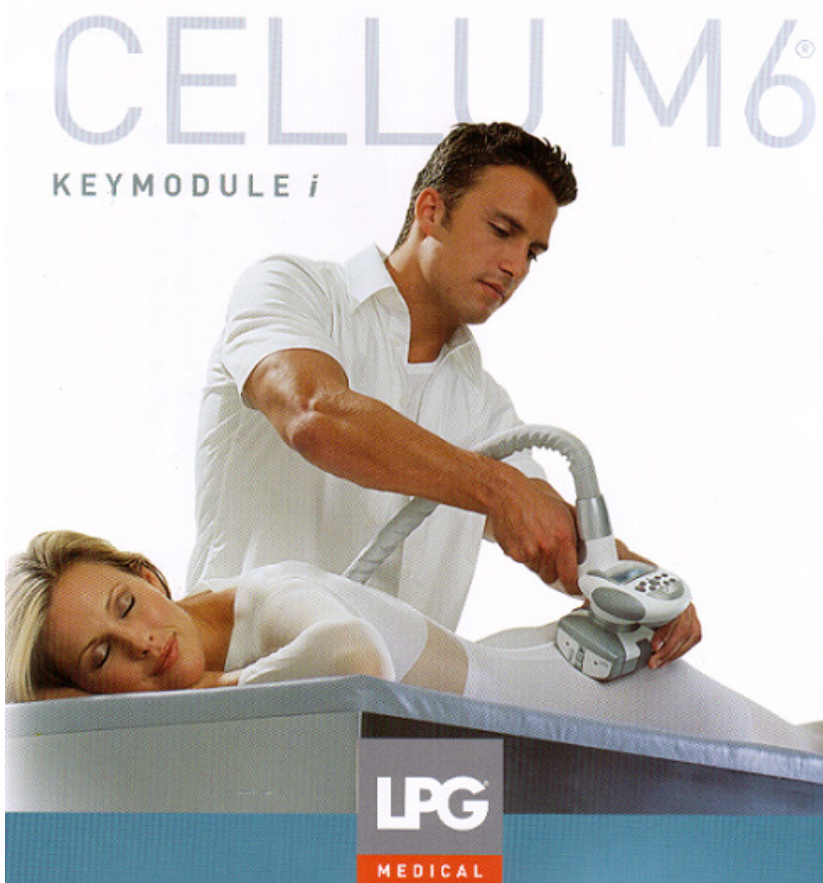
RENDIMENT ESPORTIU



ja disposes a Artà de les noves vies de tractament fisioterapèutic amb la tecnologia **L . P . G . MEDICAL.**

Tractaments amb
ENDERMOLOGIE® -ESTÈTIC
ENDERMOSPORT® -ESPORTIU
ENDERMOTHÉRAPIE® -TERAPÈUTIC

CELULITIS



Manuela Jiménez

FISIOTERÀPIA

C / Pere Amorós, local 5

Artà

656488174 - 971829146

L'ajuntament ret homenatge als joves esportistes d'Artà

Abans d'iniciar-se el plenari de dia 25 de juliol, el regidor d'esports, Manuel Galan, acompanyat de la resta de membres del consistori artanenc, va voler retre homenatge als esportistes escolars d'Artà que, tant a nivell individual com a nivell col·lectiu, han destacat durant la temporada. Per això va fer entrega d'un petit obsequi als nins i nines que o bé hi anaren de forma individual o bé hi anaren en representació de tot l'equip. A continuació reproduïm el que el regidor d'esports va dir mentre lliurava les plaques ja que hi queden destacats tots els èxits artanecs aconseguits aquesta temporada.

«A nivell de clubs i per ordre alfabètic:

Club Aigua Esport Artà:

S'ha de destacar que Javi Muñoz, Francisca Tous i Guillermo Gavilla són a Barcelona per disputar el Campionat d'Espanya.

Entre els èxits d'aquest club cal destacar:

- Javi Muñoz, ha estat subcampió de balears absolut; medalla de bronze en 50 esquena; medalla de bronze en 200 esquena; medalla de plata en 100 esquena; millor marca nacional de 100 esquena de la seva edat.
- Francisca Tous: sexta en categoria absoluta en 800 metres lliures.

En el campionat de Balears de la Joventut hi van participar Alicia Barba, Jeroni Tello, Maria Cursach i Esperança Ferrer.

I, en el Campionat Absolut de Balears, hi participaren Maria Àngela Ribot, Javier de la Fuente i Daniel de la Fuente.

Club Esportiu Artà de Fútbol.

Cal destacar la bona campanya que han fet els infantils, que s'han proclamat campions, i també els alevins futbol-7, que també han estat campions.

Hoquei Club Cap Ferrutx

Aquest club demostra, any rere any, la seva bona feina en la difusió i promoció del seu esport. Prova d'això és que, cada any, va als campionats d'Espanya. Enguany no podia esser una excepció i han fet un combinat amb el Club Espanya de Palma per poder fer un equip amb garanties per participar en aquest Campionat d'Espanya. Els membres d'aquest

equip són: Emilio Navarro, Maria Victòria Sorell, Marina Barceló, Mateu Albert Morey, Pedro Martí i Jaume Fullana. Enhorabona a tots i, també, a la resta d'equip de l'Hoquei Club Cap Ferrutx.

Club Esportiu Sant Salvador d'Artà, secció d'Atletisme

Tenim un club d'atletisme, però ens fa falta crear les eines necessàries per potenciar aquestes activitats, i això passa per crear les infraestructures necessàries i per divulgar aquest esport. Tot i això, comptam amb Adrià Mayol, qui, tot i que fa molt poc temps que s'ha iniciat en aquest esport, ha aconseguit el subcampionat de Mallorca en els 100 m llisos de la categoria cadet.

Club Esportiu Sant Salvador d'Artà, secció de Bàsquet

Enguany els principals èxits esportius han estat per a l'escoleta de bàsquet. Així:

- l'equip benjami s'ha proclamat segon de Mallorca en els Jocs Escolars; i
- l'equip d'Iniciació s'ha proclamat tercer de Mallorca en els Jocs Escolars.

Club de Judo Renshistan

Els judokes artanencs i, en aquest cas, artanenques més destacats han estat: Laura Rossello

- Campiona de Balears de categoria cadet de + de 70 kg.; quarta d'Espanya i segona en el Ranking Nacional Margalida Sintes
- Campiona de Balears de categoria cadet d'entre 63-70 kg.

Club de Tennis Artà.

A nivell d'equip, cal destacar que:

- L'equip benjami, format per Albert Piris, Irene, Biel Serra i Gabriel Serra, s'han proclamat campions de Mallorca i campions de Balears.
- II' equip aleví, format per Miquel Sebastià Rosselló, Degan Maria, Irene Pocoví i M^a Bel Artigues, que s'han proclamat tercers de Mallorca.

A nivell Individual i en la categoria de benjamins, han destacat:

- Albert Piris, campió de Mallorca 2006; i campió de Balears 2006.
- Irene Pocoví, finalista de Mallorca 2006; i finalista de Balears 2006. A més ha estat campiona de Mallorca en la segona categoria d'alevins.

Club Volei Artà.

Molt destacable ha estat la temporada d'aquest club. Els principals mèrits aconseguits són els següents:

- L'escoleta de benjamí mixt ha quedat campiona de Mallorca en els jocs escolars.
- L'equip d'infantil femení, campió de Mallorca; Campió de Balears; i nové en el campionat d'Espanya disputat a la ciutat de Priego de Còrdova
- L'equip cadet masculí, campió de Mallorca; participants en el campionat d'Espanya

Individualment, cal destacar que han estat seleccionades per participar en les diferents seleccions les següents jugadores: Carme Sansó, Xisca Puigserver, Aina Ferragut i també, els jugadors Miquel Franco, Sergi Franco, Toni Llabres, Miquel Àngel Tous i Miquel Pastor.»

Al final de l'acte els membres del consistori es fotografiaren amb els representants de cada un dels clubs



NATACIÓ D'ESTIU 2006



CURSETS DE NATACIÓ PER NINS DE TOTES LES EDATS I ADULTS I NADONS.

LLOC: PISCINA MUNICIPAL D'ARTÀ (RECINTE POLIESPORTIU)

DATES: DE DIA 1 DE JULIOL FINS DIA 15 D'AGOST 2006.

OPCIONS :

MATINS:

2 DIES A LA SETMANA (dimarts i dijous)

3 DIES A LA SETMANA (dilluns ,dimecres i divendres)

5 DIES A LA SETMANA

CAPVESPRE:

2 DIES A LA SETMANA (dimarts i dijous)

PREUS SUBVENCIONATS PEL CONSELL DE MALLORCA.

DESCOMPTES PER FAMÍLIES NOMBROSES , MAJORS DE 65 ANYS I PERSONES AMB MINUSVALIDESA.

INFORMACIÓ I INSCRIPCIONS FINS DIA 30 DE JUNY 2006 A LA PISCINA MUNICIPAL.

Exposició a favor de les missions de Patuca

El passat divendres dia 21 tengué lloc a la sala d'actes del Teatre d'Artà la inauguració d'una exposició de quadres, la qual vendrà per les missions de Patuca, Hondures.

Na Joana Obrador, missionera de les germanes de la Caritat a Patuca, va pronunciar un breu parlament dient entre altres coses que volia repetir les paraules que ja va pronunciar a la pamboliada a la Colònia pocs dies abans i que deien així: «Podeu donar gràcies a Déu d'haver nascut aquí». La gent es va interessar per les obres exposades i més si ens atenem al seu benèfic motiu.

Aquesta exposició, com bé diu el programa de festes, romandrà oberta fins el dia 10 d'agost.



Festa dels Capells a la plaça

L'Associació de Comerços i Serveis torna organitzar aquesta festa tan original

El proper dia 28 de juliol, coincidint amb la inauguració de les festes de Sant Salvador, l'Associació de Comerços i Serveis d'Artà té previst organitzar la popular Festa dels Capells. Aquests darrers anys ja és habitual que el mateix dia que comencen les festes, a partir de les 12 del vespre, hi hagi molta festa i sarau damunt la plaça del Conqueridor. Sens dubte es tracta d'una de les propostes més originals i divertides, ja que l'Associació de Comerços i Serveis obsequia a tots els participants amb

capells ben vistosos i colorits perquè els puguin lluir durant tota la nit. Enguany la marxa torna estar assegurada, ja que es comptarà amb la presència dels Dj's VANDESHOW Tòfol @ Guillem que posaran música fins que la gent es cansi (o fins que la normativa de renous ho permeti). S'ha de destacar que per publicitar l'acte s'han confeccionat uns cartells ben vistosos a partir del disseny realitzat per Galeria Àngela.



VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO VIALSA

**Ctera. Santa Margalida, 57 -Tel. i Fax: 971 83 66 35
ARTÀ (Mallorca)**

Esclafits i Castanyetes a Bilbao

Els passats dies 21, 22 i 23 de juliol, la nostra agrupació local *Esclafits i Castanyetes* va viatjar fins a la ciutat basca de Bilbao. El motiu d'aquest viatge fou la invitació rebuda pel grup local *Gaztedi Dantzari Taldea* per tal de celebrar el 55è aniversari del grup basc.

Durant aquests dies, la nostra agrupació va poder visitar llocs emblemàtics de la província basca de Bizkaia com són la seva capital, Bilbao, on pogueren gaudir del seu barri antic i del mític Museu Guggenheim, i altres ciutats importants com foren Bermeo, Mundaka, Urdabai (una zona que és reserva de la Biosfera) i Gernika. En aquest darrer lloc, van poder visitar el conegut «Árbol de Gernika», símbol del país basc i que és un lloc molt conegut ja que allà es jura el càrrec de Lehendakari.

L'actuació es va celebrar el dissabte 22 a la plaça del teatre Arriaga de Bilbao, lloc emblemàtic de la ciutat. El nostre grup va realitzar la seva actuació juntament amb el grup *Gaztedi Dantzari Taldea* i amb *el cor de la ciutat de Orenburgo (Rússia)*. El molt nombrós públic



assistent omplí de gom a gom el gran recinte de la plaça del teatre i gaudí de l'espectacle, aplaudint cada una de les actuacions realitzades pels grups. *Esclafits i Castanyetes* fou molt ben rebut tant per la gent del grup amfitrió com per la gent basca en general, fet que ha demostrat la unió entre les cultures i ha iniciat uns lligams entre les dues agrupacions. Aquest lligam es reforçarà el proper mes de setembre dins els actes de la Fira d'Artà en els quals es celebrarà la Setena Mostra de Balls Tradicionals, moment en el qual es completarà

l'intercanvi realitzat. En aquesta ocasió, tot el poble d'Artà podrà gaudir de la qualitat dels balls i la bellesa dels sons d'aquest grup basc.

També cal dir que *Esclafits i Castanyetes* realitzarà dins el mes d'agost un viatge a la província aragonesa de Teruel per tal de completar l'intercanvi realitzat amb el grup *Los Amantes de Teruel* en el marc de la Mostra de Balls Tradicionals realitzada l'any passat, fet que s'informarà en el proper número de la revista.

EXCAVACIONES

Lorenzo Llinás Miguel



Servicio transporte de tierra para jardín.

C/ Na Coixa, 10 - 2º A
Tel. 971 83 60 76 - 07570 - ARTA

EDIFICI RECENTMENT CONSTRUÏT

C/. Ca'n Metxo, cantonada C/. Vivers
**Colònia Sant Pere (Aprop del
club Nàutic)**
Tels. 629 308 741 – 670 333 807

SEMINA III, S.A. Ofereix:

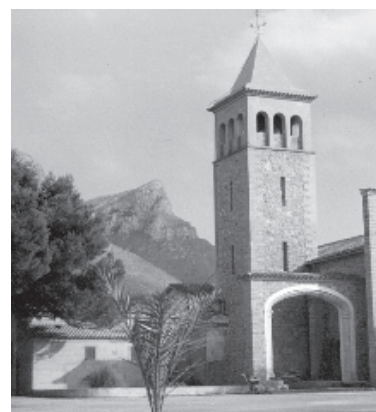
Duplex 137 m2 + 73 m2 solarium
Duplex 157 m2 + 98 m2 solarium
Terrassa anexa a cuina de 25 m2
2 banys + 1 aseo (alta qualitat)
Aparcament a planta semi-sotterrani
APARCAMENTS
en alquiler o compra
per a cotxes o vaixells

Associació de Persones Majors

Festa d'aniversari de l'associació de Persones Majors de la Colònia homenatge als socis octogenaris

Dissabte, 8 de juliol, en el local del Club de Persones Majors, se celebrà la festa aniversari de creació de l'associació. Festa ben organitzada i

que va comptar amb l'assistència del Sr. Antoni Serra, Director General de l'Institut del Govern Balear, la Batlesa d'Artà i la Colònia, M^a. Francisca



(J. Caldentey)



Servera, el Tinent Alcalde d'Urbanisme, Rafel Gili, el Delegat de Batlia, Tomeu Martí i amb els regidors de quasi tots els partits polítics amb representació al Consistori.

Les paraules de salutació del President del Club, Llorenç Planisi, Sr. Serra i Sra. Servera tingueren un referent comú: La construcció del nou local del Club. Bones paraules i manifestació de bones intencions no en faltaren. El regal simbòlic del Sr. Serra a l'Associació, un rellotge de paret, ha de recordar que el temps no es pot aturar. Hi ha solar, projecte i doblers al banc. El rellotge marca ara



Instal·lacions i reparacions sanitàries, de gas i calefacció:

JOAN FORTEZA

C/ Sant Joan Evangelista, 35 - tel. 971 58 91 67
 07579 - Colònia de Sant Pere



el temps d'iniciar les obres i construir. Una part important i emotiva de la celebració fou l'entrega d'obsequis per part del Club i de les autoritats a Concha Ortega, Esperança Pinya (absent per motius personals), Sor Maria Riera i Gabriel Genovart. A les senyores se'ls obsequià amb una cartera i al Sr. Genovart amb un gaiato.

Durant l'acte es lliuraren també els trofeus de petanca als guanyadors i a les guanyadores del campionat d'estiu: Antònia Gomila i Maria Fiol (primeres classificades)

Margalida Ginard i Miquel Tous (segons classificats)

Antònia Martí i Antònia Genovart (terceres classificades)

La Directiva obsequià als socis i autoritats amb un sopar marca de la casa i per a ocasions solemnes: Voloran farcit amb marisc, bistec de vedella, puré de patata, vins de qualitat, begudes diverses, ensaïmada i gelat. Després del sopar, panxa plena i alegrets, els comensals es traslladaren a la plaça de l'església per a participar en la gran verbena. I on hi ha gent gran, balladors i balladores no n-hi falten a la pista. Les orquestres Mitjanit i Nàutic oferiren un repertori alegre mescla de modernitat i antigó. Festa idò, com dèiem, ben organitzada, plena de complicitats i suports, que és el que fa, en definitiva, que les coses surtin bé.

Conversa de Bellpuig amb els nous octogenaris de la Colònia de Sant Pere

L'objecte d'aquestes converses és contribuir a l'homenatge que el Club de Persones Majors les va retre en motiu del seu 80 aniversari.

Esperança Piña neix a Cuba (1926) i passa allà part de la seva infància. Casada amb Francesc Fiol, és mare de tres fills. Al matrimoni sempre l'atret el marí, després d'estiuejar uns anys a Can Picafort, on hi tenien casa, decideixen mudar-se a la Colònia (1970) on cerquen retrobar la tranquil·litat que ja per aquells anys no podia oferir la zona turística de Can Picafort.

Esperança és modista i des de què està jubilada i viu de continu a la Colònia es reuneix dos cops la setmana amb un grup de persones a qui ajuda i orienta en la confecció de prentes personals. En aquestes reunions es treballa, es conversa i es crea un clima de relax en que les hores passen volant.

De la Colònia el que Esperança més valora és la gent, el paisatge i la tranquil·litat. Degut a motius personals no pogué assistir a la festa, si bé li consta que fou molt concorreguda i valora que el Club i les autoritats tenguin detalls amb les persones majors.

Concha Ortega, viuda de Miquel Genovart «Confit» nasqué fa 80 anys a Tarancón (Cuenca). Degut a la

professió de guàrdia civil del seu marit, li tocà trespasar molts de pobles i ciutats: Sineu, Cuenca, Colònia de St. Pere, Port de Pollença, Estellencs, Tarragona i Andratx.

Quan l'any 1970 en Miquel es va jubilar pogueren realitzar el seu somni de passar a viure a la Colònia de Sant



Pere d'on en Miquel n'era natiu. Conta Na Concha que, encara que nascuda i educada en una ciutat, es va adaptar aviat a les costums del poble. Recorda d'aquell temps sensacions que no se li han esborrat de la memòria, com aquella post foradada que servia d'excusat, el llum de carburo, la cisterna com a única reserva d'aigua per a tot l'any... Emperò la Colònia era el seu poble, la gent els seus parents i els veïns els seus amics. Es sentia feliç d'haver tornat a les arrels d'en Miquel, el seu marit. Des de llavors viu a la

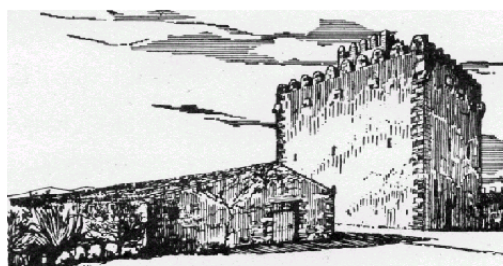
Tel. i Fax:
971 82 90 06

**FONTANERIA
I CALEFACCIÓ**



AVDA. COSTA I LLOBERA, 14-a baixos
07570 ARTÀ (ILLES BALEARS)

Restaurant Porxada de Sa Torre Torre de Canyamel S. XIII



Carretera d'Artà a Canyamel, km. 5
Tel. 971 841 310

Colònia on ella i tota la seva família gaudeixen de l'estima i afecte de la gent.

Sor Francisca Riera, germana de la Caritat, nasqué el 14 d'octubre de 1926 a Manacor. Des de molt jove sentí la crida a la vida religiosa. Feu la carrera de mestra que exercí fins a la jubilació. Recorda amb nostàlgia els pobles i ciutats on exercí de mestra i directora de col·legis i on, d'acord amb els seus compromisos religiosos, feu apostolat, molt especialment, amb la joventut. A mida que anomena pobles, Porreres, Inca, Lluçmajor, Palma, Sineu, Vilafranca se li



acumulen sentiments i records d'uns temps de treballs fecunds, sense més voluntat que la de servir a Déu i a les persones. El nou anys d'estança al Perú, a Delicias (Lima) i Manichai on fundà el convent i dirigí l'escola, deixaren en ella petjades inesborrables. «Era tan bàsic, tan necessari i tan útil el que fèiem que omplia totalment de sentit la nostra feina i la nostra vida.

Sempre he enyorat aquells anys».

A la Colònia, junt amb Sor Maria Montserrat, l'actual superiora, hi vengué l'any 1977 i s'hi sent com peix dins s'aigua. Fins que ha pogut ha tingut cura d'atendre i visitar malalts i ara ajuda sempre allà on penja. L'homenatge del Club als octogenaris li agradà molt i comenta amb mitja rialleta de nina polissona «no sabia on posar els doblers i ara amb la cartera que ens regalaren ja no tenc problema».

Gabriel Genovart

L'amo en Gabriel Genovart «Confit» pel que fa a la Colònia sap el món i la bolla, no hi ha un pam de terra que no conegui ni finca que no en sàpiga el nom. Té una memòria fora mida que li permet reconstruir amb precisió fets, esdeveniments i tradicions que contribueixen a crear una tradició oral de la història de la Colònia. No de bades hi va néixer, surar i créixer i no dic envair, perquè és un homo amb una voluntat de ferro que el manté jove. Els matins, a trenc d'auja ja el trobareu al seu hort regant o passant les ovelles d'una finca a l'altra. És un d'aquests humans, d'altres en conec i n'he coneguts aquí a la Colònia i en la nostra pagesia, que em fascinen perquè veuen el món des de miradors en conjunt diferents dels meus, emperò que, per connexions d'edat i veïnatge, troben una certa complicitat.

Va aprendre les primeres lletres, com la majoria dels coloniers d'aquells temps, a Ca Ses Monges (! Què de

sentiments que han quedat soterrats baix les runes d'aquell convent;) i ja un poc més gran a l'escoleta amb Mn. Bartomeu Borràs, vicari de la Colònia, el mestre millor que en opinió de l'amo en Confit hi ha hagut a la Colònia. Casat des de fa 57 anys amb madò Margalida Darder es queixa de què actualment a la Colònia no hi ha mando ni comando i tothom fa el que vol. No té res en contra de que es facin bones festes, però pensa que si hi ha pocs doblers a la sala més valdria emprarlos en pagar dos municipals al servei exclusiu de la Colònia.

A més de dedicar-se a l'agricultura i a la ramaderia una de les seves aficions



preferides és la caça. Amb l'escopeta, a l'estiu, du sempre carn a olla. A l'hivern ell i madò Margalida cacen a coll amb els filats, i a la cuina no hi falten tords.

Aluminis

Artà

C/. Josep Sureda Blanes, 4 - Artà
 Tel/Fax: 971 829 048 - Mòbil: 649 842 323

*Tancaments *Doble acristalament hermètic
 *Persianes mallorquines *Corredores *Portes plegables
 *Barandilles *Retxats ballesta *Mampares de bany
 *Persianes Venecianes "Gradulux" *Gran varietat de colors i imitació fusta

INMOBILIARIA

COLONIA SAN PEDRO



Assessor de la propietat immobiliària
 Col·legiat núm. 1362

Compra, venda i arrendament

C/ Sant Lluç, 16
 07579 Colònia Sant Pere
 Tel./fax: 971 589 512

696282154 / 659549605
inmo@mallorca-colonia.com
www.mallorca-colonia.com



de la Colònia

El gaiato que li regalà la directiva del Club pensa poder-lo emprar encara molts d'anys guardant el ramat. Vull acabar agraïnt a N'Esperança,

Na Concha, Sor Maria i a l'amo En Gabriel l'amabilitat amb que m'han rebut. He passat gust d'estar una estoneta amb cada una i un d'ells.

Esper que el mateix els hagi passat a elles i a l'amo En Confit. Passar gust i fer passar gust, què es pot demanar més?

!Molts d'anys;

XVI Cursa Popular Festes de Sant Pere

La XVI Cursa Popular Festes de Sant Pere va ser molt concorreguda tant la de menors de 16 anys com, i sobre tot, la de les categories: sènior masculí i veterans.

Sense entrar amb els resultats de la cursa, que es poden veure en la secció d'esports, volem posar de relleu la bona organització i l'alt grau de participació. Un èxit total. Les fotos ens mostren l'arribada dels guanyadors en la categoria sènior i infantil.



**VIAJES
ECUADOR**
La garantía de una gran marca

**GLOBALIA**

Hem obert oficina a Cala Rajada. Som al carrer Magallanes, 47 (cantonada Via Mallorca). Telèfon **971 56 54 20**

LLOGUER de COTXES

GRUPS

VACANCES

BITLLETS

VIATGES de NOCES

RESERVES D'HOTELS

avió

barco

autocar

Concert d'Aquatreveus

Divendres 14 de juliol tingué lloc a l'església de la Colònia de Sant Pere un concert de la coral jove Aquatreveus que fou un èxit total d'assistència de públic. La coral que dirigeix Francesca Danús va deixar constància de la qualitat i bon moment en que es troba. Es va interpretar un repertori renovat i variat amb cançons de diferents èpoques. L'espectador viu la sensació de què la música, el ritme, la melodia raja de les veus, com si la música es produís de forma espontània, en cada moment i anàs a desembocar en un sol broll fresc i harmoniós. No hi ha tensions sinó relax, joia, música que des de dintre de tots els components de la coral dirigeix i marca el camí

Concert, doncs, ben preparat, ben interpretat per un grup de joves que estimen, frueixen i viuen profundament la música.

L'actuació de Pau Piris al piano, a



més d'una novetat aquí a la Colònia, fou molt encertada.

Na Maria Francesca Danús, sap i li ho reiteram que els coloniers agraïm molt

l'atenció que ella i la coral que dirigeix tenen amb la Colònia de Sant Pere.

Paella a favor de l'església en La Colònia

Una vegada més un grup de coloniers i colonieres s'han mobilitzat per organitzar una festa benèfica. Fa unes setmanes ho feien amb un «Pa amb oli» solidari per ajudar a la població de Barra de Patuca (Perú). Diumenge 22 de juliol ho tornaren fer per a col·laborar en les despeses extraordinàries de l'església local, aquí, a la Colònia.

Igual que en altres ocasions en Jordi Pistola i el seu equip d'ajudantes i ajudants, ens demostrà que les seves habilitats per a preparar dinars o sopars multitudinaris són inesgotables. En Jordi harmonitza amb quelcom de màgia les carns, el marisc, la verdura o llegums ... i el resultat no és mai el mateix. Una paella amb els mateixos productes s'assembla a l'altra, emperò cada una desperta en el paladar sensacions distintes i sempre agradables. El rector, Antoni Amorós, va agrair al públic la seva presència i als cuiners i cuineres la preparació de la paella i postres. Tingué també paraules d'agraïment per a Salvador Martí i Antoni Moragues que amenitzaren la sobretaula amb un generós concert.

Els beneficis de la paella, i mercadet s'invertiran en pagar les despeses de les obres fetes darrerament a l'edifici de l'església.



de la Colònia

Centre Cultural

Conferència sobre passat i present de les formes del rocam del litoral a l'entorn de la Colònia de Sant Pere.

La conferència que el professor de la Universitat Balear Jaume Servera pronuncià la nit de divendres 21 de juliol en el Centre Cultural Sant Pere, fou una exposició magistral sobre la geomorfologia del litoral de les Illes Balears en general i més en particular de la Colònia de Sant Pere.

Les més de 50 persones que assistiren a la conferència pogueren conèixer de primera ma les investigacions que el Professor J. Servera ha realitzat sobre aquest tema.

La part més referida a la Colònia de Sant Pere des del Torrent de Na Borges fins a Cap Ferrutx va comptar amb la col·laboració de Guiem Caldentey, Antoni Llinas i Ramon Nicolau que s'encarregaren d'aportar material fotogràfic local sobre el tema.

La composició i disseny dels cartells i targetes informatives anaren a càrrec de Teresa Reche.

La conferència va comptar amb el suport del Consell Insular i de l'Ajuntament d'Artà.

El Centre Cultural Sant Pere agraeix al doctor Jaume Servera que desinteressadament ens hagi il·lustrat sobre un aspecte tan important de la Colònia com és el seu litoral i ens hagi



motivats a respectar-lo i estimar-lo, si cal, encara més. Lamenta que el local no hagi pogut comptar amb un sistema de refrigeració adequat a aquest tipus d'activitats en el període de l'estiu, així com també el que es donassin algunes deficiències tècniques que dificultaren l'audició i la qualitat de les imatges. Així mateix vol reiterar el seu agraïment a totes les demés

persones que han col·laborat en aquesta activitat i convidar a tots els qui senten inquietud per a un o altre aspecte de la Cultura a col·laborar en el projecte del Centre Cultural Sant Pere de fomentar i treballar per l'educació i desenrotllament cultural de la nostra localitat.



Passeix Ferrocarril, s/n
Tels. 971 552 424-971 843 053
07500 - MANACOR

Autovia Juan Carles I, s/n
Tel. 971 563 655
07580 - CAPDEPERA

**INSTAL·LACIONS ELÈCTRIQUES
INDUSTRIALS, DOMÈSTIQUES I
RURALS.**

Bombes sumergibles PLEUGER
Distribuïdor exclusiu per a Mallorca.

A B S, Bombes aigua residual.
Distribuïdor per a Mallorca.

Nous locals

Farmàcia Lic. Emília alcover

Des del dia 30 de juny la farmàcia **Lic. Emília Alcover** ha estat traslladada al carrer Major 28, cantonada amb carrer Can Metxo.



L'objecte d'aquest canvi és tenir uns espais més amples, amb més cabuda per a l'emmagatzemament de medicaments i de totes les

instal·lacions necessàries per a un local d'aquestes característiques. Els coloniers compten, doncs, des d'ara, amb un servei de farmàcia consolidat, eficient, modern i adequat al desenvolupament econòmic i de població d'aquesta localitat.

Assessoria Laboral i Fiscal

Divendres 5 de juliol es va inaugurar amb molta assistència de públic un local multi serveis al carrer Major de la Colònia 28. Atenen al públic de dilluns a divendres els propietaris del local la Sra. Andrea i el seu marit Marcus Kröger. Aquesta assessoria presta serveis variats: S'ocupa de gestions laborals, jurídiques i immobiliàries. Dóna, així mateix, un servei de manteniment i neteja

d'edificis. Compta també amb tenda de venda d'ordinadors i manteniment informàtic.

La Colònia té, doncs, a partir d'ara un servei innovador i adaptat als nous temps.

Felicitats i sort.



Apareix un dofí mort

Dissabte, dia 8 de juliol, els coloniers que matinatjaren i molts d'al·lots i al·lotes que després del concert jove deambulaven entre la son i l'esgotament pogueren veure un dofí mort que les ones havien tirat sobre les roques. Es tractava d'un peixot de grans dimensions en estat de descomposició. No és la primera vegada que en aquest indret, entre la Punta de Retaulo i sa Banyera de ses Mestres, al costat de la platja de Sa Colònia, hi apareixen cetacis de grans dimensions.

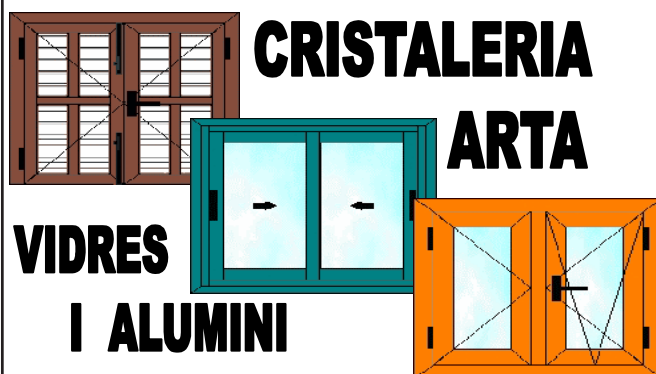
A mig matí biòlegs de Marinaland feren acte de presència per a fer fotos i prendre mostres del dofí per posteriorment ésser analitzades. El trasllat de les restes del mamífer va anar a càrrec del Grup de Protecció Civil d'Artà que en cas d'emergències és el que sempre soluciona aquests i molts d'altres problemes. El seu desinterès i eficàcia es fan mereixedors del reconeixement i gratitud de tots els ciutadans.



- Jardineria
- Construcció
- Eines
- Nàutica
- Bricolatge
- Productes piscines
- Pintures, etc.

C/ Santa Margalida, 51 baixos
07570 Artà - Illes Balears

Tel. 971 83 61 85
Fax: 971 56 20 67
E-mail: fcanboira@infoarta.com



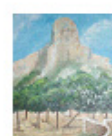
**VIDRES
I ALUMINI**

C/. Ciutat, 48 A Tel. y fax 971835375



de la Colònia

La muntanya d'En Ferrutx vista pel poeta Joan Mesquida i pels pintors de la I Trobada de Pintors Vila d'Artà. Composició de Carme Sánchez .



Oh! Bec de Ferrutx...

Oh! Bec de Ferrutx, tan calb,
et fas del temps patriarca.

Quan el matí escometent
ja fila, fils de llum clara,
amb boires tereses i lleus
t'he vist la testa embenada,
pigard de revells, colós,
xalest, humit de rosada.
Carmins ara et vol pintar,
el sol ixent per les galtes
i el goig lluent, d'un cel blau,
arreu, escamparà enlaire.
Dansen, amba l'oretjol
però entén, que tu no balles
perquè els braços dus caiguts
servant ben ferm les collades.

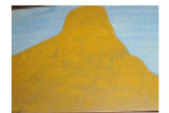
Ah! Bec de Ferrutx, tan calb,
són verges totes les albes?
Del fons tan fons dels estels
ja deus esser endevinaire.

Ah! Bec de Ferrutx, tan calb,
amb barba rossa de càrnix,
que un dia dares, gratuït,
recera en Gustí Lladre.
Guardià encara deus esser
les fredes nits d'hivernada.
Digues-me, qui infla el teu gep?
l'emprenyde tantes gelades?
O els anys, -tants que no saps quants.-?
Tal volta el sol, que fa i calla
i et cau així a cacarrells,
damunt tes nues espatlles?
Com trob que t'has envellit!
et veig la cam corcovada,
farcit de cops i de bonys,
amb talls que et baden l'entranya.
No som, tampoc aquell nin
que antany als teus peus jugava.
Tens tu, tota per a tu,
la llarga contrada lassa.
Tenc jo, i no tot per a mi,
un capsetó d'esperances.
Per taula, tens l'ample espai,
correus, que et fan d'estovalles.
Seus, anhelant la llisor
de la badia ensonyada
que els dies de tempestat,
et mostra caixades blanques...
i enllà, una serra esplendent
perquè endolcis la mirada.

Jo et volia aixecar un cant,
trempat, amb veus del boscatge.

Oh! Bec de Ferrutx, tan calb,
que del pinar te'n fas jaca.

Joan Mesquida Muntaner



Festa de Sant Roc. Programa de festes. Salutació

Encara amb el record d'unes proppassades Festes de Sant Pere ens trobam ja, de bell nou i com de sobte, amb les de Sant Roc. Les dues festes, en ple estiu, són per a tots noltros, coloniers i estiuejants, uns dies de recés i de convivència marcats per la festa i l'alegria. En el programa veureu que, dintre de les nostres possibilitats, hem procurat que hi hagi activitats per a tots, petits i grans, més joves i més vells.

El meu desig i de tots els membres de la Junta Directiva és que vos ho passeu bé. Que l'ocasió de les festes de Sant Roc sigui un motiu per refermar llaços d'amistat entre tots els qui estimam la Colònia de Sant Pere i, hi visquem o no, ens sentim coloniers. Reitero el que ja he dit en altres ocasions, el Centre Cultural Sant Pere és cosa de tots i, per això, les seves portes estan i estaran sempre obertes de pinte en ample a tots. També les festes de Sant Roc, que tradicionalment organitza el Centre Cultural, són les nostres festes. Les de tots. Vos deman, idò, la vostra col·laboració a participar de manera sana i alegre en aquests dies de bulla.

Amb nom propi i de la Junta Directiva agraeixc a l'Ajuntament d'Artà el seu ajut i suport.

! Molts d'anys i bones Festes de Sant Roc;

Toni Moragues

President del Centre Cultural Sant Pere

Activitats:

Divendres 11 d'agost

A les 21h. VII Volei Platja Nocturn 4x4.

A les 22h. Comèdia a càrrec del Grup Jove Colonier. Mos ha caigut sa sogra

Dissabte 12 d'agost

A les 18h. Carreres per a petits i grans

A les 20:15h. Obertura tómbola (Escoleta).

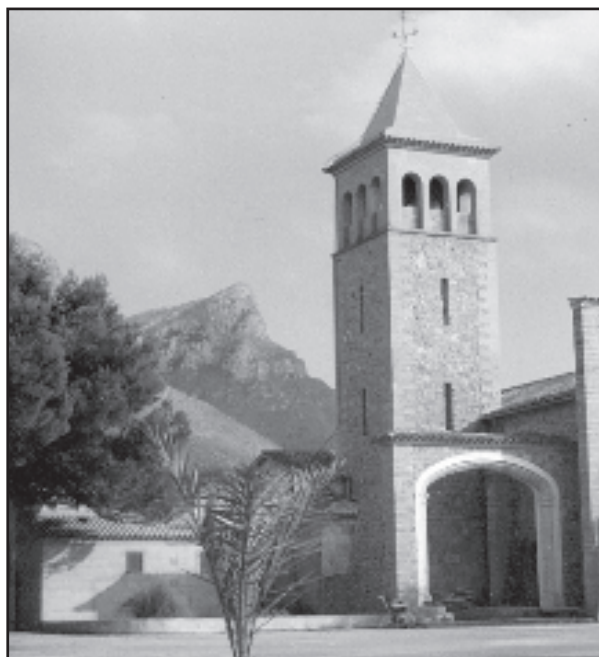
A les 21:30h. Partit de futbol. Fadrins contra Casats, al Poliesportiu Cap Ferrutx.

Diumenge 13 d'agost

A les 10h. Recorregut en piragües i berenar a la platja de Son Real.

A les 20:15h. Concert Quartet de Mozart «Festival Internacional Antoni Lliteres».

A les 22:30h. Verbena amb Salvador i Toni i Ricris Duo.



Dilluns 14 d'agost

A les 18h. Festa infantil a la plaça Bassa d'En Fasol: Boti-Boti-Boti i festa de l'escuma..

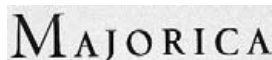
A les 21h. Gimcana a la Plaça de Sant Pere.

Dimarts 15 d'agost

A les 21h. Vetlada de ball de bot, a càrrec de l'agrupació Artà Balla i Canta a la plaça de Sant Pere.

Dissabte 19 d'agost

A les 21h. Sopar i ball al Poliesportiu. Ho organitza HC. Cap Ferrutx.



JOIERIA VIKY

RELOTGERIA * PLATERIA *

TALLER PROPI

Carrer Ciutat, 16 - Telèfon 971 836 263
ARTÀ (Mallorca)

ADOLFO DOMINGUEZ
Joyeria



entrevista

Una xerrada amb na Maria Antònia Sureda, regidora de festes d'Artà

Una de les persones més enfeinades dins el nostre poble aquests dies, sens dubte, és na Maria Antònia Sureda, regidora de festes de l'ajuntament d'Artà. En certa manera ella és la principal responsable de posar en marxa el programa de Sant Salvador i vetlar perquè cada un dels actes programats es dugui a terme i surti lluit. La revista Bellpuig ha parlat amb na Maria Antònia perquè ens comenti com ha anat la preparació del programa d'enguany.

Com ha anat això. Està tot a punt?

Jo pens que ha anat molt bé. Hem fet tres comissions de festes en les quals hi han pogut participar totes aquelles persones i entitats que han volgut. Estam molt satisfets de la participació i de l'interés que han demostrat les distintes persones que hi han assistit.

Hi ha moltes novetats dins el programa?

Qui elaboram el programa de festes tenim ben clar que les festes d'Artà segueixen una mateixa línia que s'ha de respectar. Hi ha tota una sèrie d'actes que es conserven any rere any ja que són els que la gent espera. Evidentment estam parlant de les verbenes, el sopar a la fresca, el recital de Sant Salvador, la maratón, els dimonis de foc, el circuit ciclista, etc. Tot i això enguany hem volgut incloure una sèrie de novetats que pensam que acabaran de completar el programa i que seran del gust del poble.

Destacaries algun acte en especial?

Els destacaria a tots en general. Pens que cada un dels actes que formen el programa de festes és important per si mateix i mereix ser destacat, el que passa és que la llista seria molt llarga.



I tant llarga. La veritat és que el programa de festes està ben atapat d'actes.

Hi ha esport, hi ha teatre, hi ha activitats culturals i exposicions, hi ha animació, música i ball, ... L'oferta és ampla i variada perquè tothom pugui seleccionar i participar en aquells actes que trobin més atractius.

El programa d'actes d'enguany està ambientat en plats de cuina. Fins i tot s'ha anat repartint casa per casa un davantal amb el dibuix del programa. D'on ha partit la idea del disseny?

Enguany hem volgut relacionar una mica el lema de les festes de la Colònia de Sant Pere amb les festes d'Artà. A la Colònia el lema era «Refresca't amb les festes» i va partir de la comissió de festes d'allà, a més de repartir un iman de gelera. A Artà hem volgut seguir amb aquesta mateixa línia de menjar i beure i per això hem escollit el lema «Cuina't unes bones festes» i hem repartit el davantal.

A més també hi haurà camisetes de les festes, no és així?

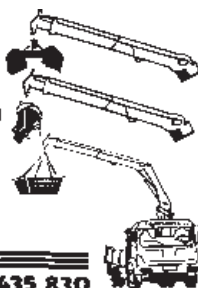
Sí. Vàrem fer un concurs per escollir el logotip i durant les festes es podran comprar les camisetes per un preu bastant econòmic.

Quina convidada faries a la gent del poble?

Simplement dir-los que les festes ja són aquí. Aprofitant el lema d'enguany convidaria a que la gent es posi el davantal i que cada un es cuini el menú festiu que més li pugui agradar. Molts d'anys a totes i a tots!

TRANSMOLL, S.L.

- SERVEI CAMIÓ-GRUA(30mts)
- SERVEI CAMIÓ-GRUA(16mts)
- SERVEI GRUA AMB CABLE
- CONTENIDORS SERVITS EN GRUA(1 m3)
- SERVEI CULLERA(500 i 300 L.)
- CAMIÓN+REMOLC (18 PALETS)
- SERVEI CANASTRA(2 PERSONES)
- CUBILOTS PROPIS (450 i 250 L.)



Servei de:

- mini-excavadora
- mini-collera foradadora (250 l.)
- mini palpa-excavadora
- remolcador amb martell hidràulic

TEL. 971 83 58 74 - MÓBIL 608 435 830

C/. Joan Alcover, 1 - 2a
07570 Artà



programa de festes

FESTES DE SANT SALVADOR Del 28 de juliol al 7 d'agost de 2006

Divendres 28 de juliol

A les 13.30 h, recepció oficial del consistori i d'un representant de l'Institut Ramon Llull als estudiants de català d'arreu del món que participaran en el V Campus Universitari de Llengua Catalana. Inauguració de l'exposició fotogràfica *Campus 2005*.

Exposició d'obres d'art pro orfes de Patuca, a la sala d'exposicions del Teatre d'Artà. Tots els beneficis es donaran a Sor Joana Obrador, missionera de les germanes de la Caritat a Patuca (Hondures). Romandrà oberta fins dia 10, de les 20 h a les 22 h.

A les 20 h, inauguració de l'exposició de Xisco Fuentes, a la sala de Can Cardaix. Romandrà oberta fins dia 8, de les 20 h a les 21.30 h.

A les 21.45 h, **sortida de l'estol** de xeremiers de l'Escola Municipal de música d'Artà cap a la plaça de l'Ajuntament.

A les 22 h, acte inaugural de les festes, amb el **ball dels capgrossos** i la música de l'estol de xeremiers de l'Escola Municipal de Música d'Artà. Convidada de la batlessa i *coet boiet*.

A la plaça de l'Ajuntament.

A les 22.30 h, des de la mateixa plaça, inici del correfocs, a càrrec dels Dimonis d'Hiachat. El recorregut d'enguany serà el següent: carrers

d'en Pítxol, del Figuerol, de les Parres, Nou, d'Antoni Blanes i plaça de l'Ajuntament. Es recomana dur la roba adequada.

A les 24 h, festa **Dels capells**, a la plaça del Conqueridor, amb els DJ VANDESHOW (Tòfol & Guillem). Ho organitza: Associació de Comerços i Serveis d'Artà.

Dissabte 29 de juliol

A les 17 h, **I SUPERMOTARD**, prova puntuable per al campionat de Balears. Són carreres de motos polivalents, que tant van per terra com per asfalt. Tot un espectacle de motor al nou Polígon dels Pujols.

A les 19 h, **cucanyes**, pal ensabonat i jocs infantils, amenitzat pels xeremiers, a la plaça del Marxando. Ho organitza: col·lectiu de veïns de la Placeta.

A les 20 h, inauguració de l'**exposició de Francesc Alzamora**, a la sala d'exposicions de l'Estació. Romandrà oberta fins dia 15, de les 20 h a les 22 h.

A les 20 h, **tamborada** amb el grup RE-PERCUSIÓN, a la sala de Can Cardaix.

A les 21 h, **presentació del llibre Ses Païses (Artà)**. *Talaiots i murades*, de Javier Aramburu-Zabala i Dolors Riera Campins, a la sala d'actes de la Residència.

A les 21.15 h, inauguració de l'**exposició de Francisca Genovart** (fotografia) i **Càndil Genovard** (pintura), a la sala d'exposicions de Na Batlessa. Romandrà oberta fins dia 16, de les 20 h a les 22 h.

A les 21.30 h, inauguració de l'**exposició de Joan Genovard**, a la tenda Vora-Vora. Romandrà oberta els dies laborables fins dia 15, de les 10 h a les 13 h.

A les 21.30 h, **exhibició de batuca**, a càrrec d'alumnes de l'escola de Mari Carmen Nieto, a l'amfiteatre de Na Batlessa.

A les 22 h, al pati de la Residència, recital a la fresca de l'**Orfeó Artanenc**, amb M. Francesca Danús (piano), M. del Mar Cladera (flauta), Pau Ginard (bateria) i el Quartet de Saxòfons de l'Escola Municipal de Música. Repertori d'havaneres, *joropos*, valsos, munyeires, boleros, cançons de Serrat, Llach, etc.

A les 24 h, **gran verbena** amenitzada per les orquestres ORQUESTRA TRAMUNTANA, ORQUESTRA D'ALGAIDA I ALABAMA, a la plaça del Conqueridor.

Diumenge 30 de juliol

A les 19 h, **Boti-boti-boti**, amb un castell inflable de llapis, un castell inflable gegant, un castell egipci, el castell inflable del Dragó, un bou

BOMBA HORMIGONAR PROPIA

HORMIGÓN PREPARADO

CONTROL CALIDAD

LABORATORIO



Hormigones

FARRUTX, S.A.

C.I.F. A - 07 254188

PLANTA: Ctera. Artà - Alcúdia, km 4
 tel. 971 83 56 88 Fax: 971 56 52 67
 971 836 461

**Bellpuig**28 juliol 2006
Número 752**27**

723

programa de festes

mecànic, el joc dels gladiadors i els cotxes d'aigua. Per acabar, una festa de l'escuma infantil! Al Poliesportiu de Na Caragol. És gratuït. Es recomana que duguem banyador.

A les 21.30 h, concert inaugural del **XVIII Festival de Música Clàssica Antoni Lliteres**, amb Darko Brlek, clarinet, i el Quartet de Corda Arión, al claustre del Convent dels Pares Franciscans.

A les 22 h, enguany el **RECITAL** a Sant Salvador ofereix un concert únic: En primer lloc, una breu actuació del grup local **LITTLE LAURA'S MUSIC BOX**, amb temes propis de *blues*, *soul* o *funky*, i la veu màgica de Laura Babst.

Seguidament, la presentació de **CLEAR WATERS**, format per membres de reconegut prestigi mundial, com ara components del grup *Chicago*. Una música que mescla diferents estils musicals: *folk*, *blues*, de xeremies, etc.

I, per acabar, una de les figures del *blues* internacional, **JAVIER VARGAS**, que ha compartit escenari amb Santana, B. B. King o Larry Graham. Presentarà un concert durant el qual repassarà els seus millors temes, amb la presència de diferents artistes convidats i la banda Contraband. Una autèntica nit de *blues*.

Venda anticipada d'entrades, a l'Ajuntament d'Artà i al Teatre d'Artà: 12 € Entrada a taquilla: 15 €

Dilluns 31 de juliol

A les 19 h, **futbol plaça 3x3** categoria joves i, a partir de les 21 h, categoria adults, a la plaça del Conqueridor. Inscripcions el mateix dia. Ho organitza: Caixa Rural de les Balears. A les 19.30 h, partit de vòlei sènior masculí entre el CV Artà i velles glòries del club, al Poliesportiu de Na Caragol.

A les 20 h, **bàsquet nocturn**. Inscripcions al Poliesportiu de Na Caragol.

A les 21 h, **torneig de ràpides d'escacs**, a la terrassa del Teatre d'Artà.

A les 21.30 h, representació de l'obra **Romeu i Julieta**, de W. Shakespeare, a càrrec dels grups de teatre Desas3 i Es Mussol, al Teatre d'Artà.

A les 22.30 h, III ronda poètica **Diversitat cultural: immigració i integració**. El circuit serà el següent: Na Batlessa, font de l'Ajuntament, Residència, escales de Sant Salvador, plaça de l'Aigua i, finalment, Teatre d'Artà. Ho organitza: Artà Solidari.

Dimarts 1 d'agost

A les 12 h, inauguració de les plaques fotovoltaïques, a la terrassa del Poliesportiu municipal de Na Caragol. A les 16 h, **II Vòlei Aquàtic 3x3**, a la piscina municipal. Inscripcions el mateix dia, a la piscina. Ho organitzen: Club Vòlei Artà i Club Aigua Esport Artà.

A partir de les 18 h, disfrutau d'unes vistes aèries des d'un **globus aerostàtic**, a sa Clota. Els menors de 12 anys han d'anar acompanyats d'un adult.

A les 21 h, representació de l'obra **Romeu i Julieta**, de W. Shakespeare, a càrrec dels grups de teatre Desas3 i Es Mussol, al Teatre d'Artà.

A les 21.30 h, **cinema a la fresca** amb la pel·lícula *Els quatre fantàstics*, al pati de l'Escola Pública Na Caragol. Per a tots els públics.

A les 21.45 h, concert de la **Banda de Música** d'Artà, a la plaça del Monument.

A les 24 h, inici de la XVIII edició de la **Cursa Popular Festes de Sant Salvador**, amb sortida i arribada al carrer de Ciutat. La inscripció es tancarà mitja hora abans. Hi haurà un obsequi per a tots els qui completin el recorregut.

Un consell: duis una tovallola per quan arribeu, perquè caurà aigua pel circuit.

Dimecres 2 d'agost

A les 17.30 h, finals del torneig de billar de l'Associació de Persones Majors, al Club de la Tercera Edat. En acabar, es lliuraran els trofeus i hi haurà un refresc per als participants. A partir les 18 h i fins les 21 h, **miniquads** per a joves (edat mínima 6 anys). Disfrutau d'un breu passeig amb aquestes divertides motos de 4



CONSTRUCCIONES

AGLOMERADO

DESMONTES

EXCAVACIONES

ASFALTOS

PLANTA DE AGLOMERADO

CANTERA DE ÁRIDOS PROPIA

DELEGACIÓN EN CALA RAJADA:
C/ Ramón Franco, 32 - Tel. 971 818 000**ALQUILER MÁQUINAS**



programa de festes

rodes. A l'aparcament de sa Clota. És gratuït.

A partir de les 20 h, XI Vòlei 4x4, a l'Estació del Tren. Programa a part. Inscripcions fins al 26 de juliol.

A les 20.30 h, torneig de simultànies d'escacs, a la terrassa del Teatre d'Artà.

A les 21 h, representació de l'obra **Romeu i Julieta**, de W. Shakespeare, a càrrec dels grups de teatre Desas3 i Es Mussol, al Teatre d'Artà.

A les 22 h, **sopar a la fresca** a la plaça del Conqueridor i, a continuació, l'espectacle de contorsionistes i equilibristes **CATS**. Per a tota la família.

A les 23.30 h, **Opà, oi azé un corrà?** Superfesta jove, amb una discoteca a l'aire lliure i la millor música comercial de l'estiu, a l'amfiteatre de Na Batlessa. Ah! I no et perdis dins l'escuma que hi haurà fins a les 1.30 h.

Dijous 3 d'agost

A les 19.30, **taller de castellers** a la terrassa del Teatre d'Artà. Per a al·lots i adults. Apreneu les tècniques de com pujar als castellers i participau en els castells de diumenge. Ho organitza: Colla Castellera Al·lots de Llevant.

A les **21.30 h**, concert de Maria Francisca Danús i Colette Sternberg, **al Teatre d'Artà. El duet us oferirà un concert amb obres de compositors com Lecuona,**

Gershwin, Montsalvatge, Granados, Puccini i d'altres, totes elles basades en un tema universal: l'amor.

A les 23.30 h, música *verbenera* a càrrec de **Sa Nostra Banda**. Veniu tots a ballar amb el nou repertori de festa, a la plaça del Conqueridor.

Divendres 4 d'agost

A les 19 h, finals del **torneig de petanca** de l'Associació de Persones Majors d'Artà, a les pistes de petanca de Na Batlessa. En acabar, es lliuraran els trofeus i hi haurà un refresc per als participants.

A les 19 h, **III Triatló de Sant Salvador**. Partida des de la platgeta de la Colònia i arribada a la plaça del Conqueridor (500 m de natació + 19 km de bicicleta + 3 km a peu). Si t'agrada l'aventura, inscriu-te al 609 30 94 43. Hi haurà un obsequi per a tots els participants.

A les 21.30 h, actuació de GABINO DIEGO, amb l'espectacle **Una noche con Gabino**, al Teatre d'Artà. Aquest reconegut actor, famós per les seves interpretacions a les pel·lícules *Torrente II* o *Belle Epoque*, presentarà un divertit monòleg.

A les 24 h, **festa THE 80's**, davant la botiga Es Figuerà. Es demana que dugueu vestuari dels anys vuitanta. Veniu i riureu! Els beneficis es destinaran a la ONG Artà Solidari.

Ho organitzen: veïnats del carrer del Figuerà.

Dissabte 5 d'agost

A les 9 h, **amollada de coloms** des del creuer de Petra, a càrrec del Club Colombòfil Artanenc.

A les 10 h, des de la plaça de l'Ajuntament, inici de la tradicional **cercavila per la part baixa del poble**, amb els capgrossos, els xeremiers, les autoritats i la Banda de Música d'Artà.

En acabar, hi haurà **cucanyes** i jocs infantils, acte amenitzat pels xeremiers, davant el Bar Juan. Ho organitza: col·lectiu de veïns del Bar Juan.

A les 17 h, **jocs d'aigua** a la Piscina Municipal de Na Caragol. Ho organitza: Club Aigua Esport. Ho patrocina: S'Institut.

A les 17 h, **III Cursa de Carretons** d'Artà. Sortida des de Sant Salvador i arribada a la Clota. Recomanam al públic que agafi un bon lloc i que gaudeixi de tot un espectacle. Ho organitza: Comença..., que fas tard!!!!!! (Programa a part)

A les 20 h, **festa infantil** amb l'actuació del grup d'animació Mallorca Festa, a l'amfiteatre de Na Batlessa.

A les 20 h, inauguració de l'**exposició de bonsais**, al pati de Can Solivelles. Romandrà oberta els dies 6 i 7 tot el dia. Ho organitza: Associació Bonsai de Llevant.



BONNIN ASSESSORIES

- ASSESSORIA LABORAL FISCAL CONTABLE
- ASSESSORIA D'INVERSIONS
- CORREDURIA D'ASSEGURANCES
- AUTO-ESCOLA

PROFESSIONALS AL SEU SERVEI

CATALINA TH. BONNIN
GRADUAT SOCIAL
CORREDOR D'ASSEGURANCES

ANTONI BISBAL
GRADUAT SOCIAL

RAUL BILBAO
ECONOMISTA

c/ Rafel Blanes, 13 - ARTA Tel. 971 83 60 22 Fax. 971 82 96 78

**Bellpuig**28 juliol 2006
Número 752**29**

725

programa de festes

A les 21 h, inauguració de la reobertura del Museu Regional d'Artà.

A les 22.30 h, **verbena camp**, amb les actuacions estel·lars de les orquestres PAPUANA i HARMONIA, a la plaça del Conqueridor.

A les 24 h, **gran castell de focs artificials**, a càrrec de Pirotècnia Jordà.

A les 00.15 h, **demonstració de ball de saló** esportiu i de competició amb parelles d'alt nivell de l'escola de ball Just, a la plaça del Conqueridor.

A les 00.15h, **concert jove LA REPERA**, amb l'actuació dels grups Es Reboster (ska/reggae/rock), Es Grollers de Sa Factoria (popular), Tu-Tu-Pa (pop) i Rock&Press (irreverent), al l'Estació. Les autoritats sanitàries recomanen que:

- Els joves sense ànim de diversió no vinguin.
- Queda totalment prohibit donar de menjar als músics.
- Als primers símptomes d'avorriments, anar-se'n a casa seva per no contagiar l'ambient de la festa.

Diumenge 6 d'agost

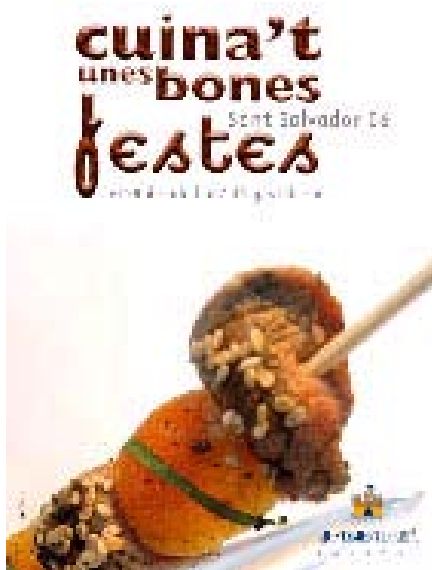
A les 9 h, **amollada de coloms** des del Coll de la Grava, a càrrec del Club Colombòfil Artanenc.

A les 10 h, des de la plaça de l'Ajuntament, inici de la tradicional **cercavila per la part alta del poble**, amb els capgrossos, els xeremiers, les autoritats i la Banda de Música d'Artà.

A les 17.30 h, **curses de cavalls**, a la pista de Son Catiu. Ho organitza: Club Hípic Artà.

A les 19 h, **passejada amb tren** pel poble d'Artà. Hi haurà 3 aturades: a l'Estació, a l'Institut i a la rotonda de Canyamel. Fins a les 21 h. És gratuït.

A les 19.30, **exhibició de castellers** a la terrassa del Teatre d'Artà. Ho organitza: Colla Castellerà Al·lots de Llevant.



A les 20 h, entrega de medalles de 10, 25 i 50 donacions als donants de sang d'Artà i de la Colònia de Sant Pere, als jardins de Na Batlessa, amenitzada pels xeremiers. Ho organitza: Germanat de Donants de Sang de les Balears.

A les 20.30 h, solemne celebració de l'Eucaristia a l'església parroquial, amb la participació de l'Orfeó Artanenc.

A les 20.30 h, actuació del **professor Karolli**, mescla entre *clown*, malabarista i equilibrista. Espectacle que interacciona molt bé amb el públic de totes les edats. A l'amfiteatre de Na Batlessa.

A les 21.30 h, **XVIII Festival de Música Clàssica Antoni Lliteres**, concert a càrrec de l'Orquestra de Cambra *Silesian Soloists*, a l'església parroquial d'Artà.

A les 24 h, **verbena monumental** de Sant Salvador, amb les actuacions de les orquestres ESPAIS VERDS, RODAMONS, SOUBASTOS I PELILLOS A LA MAR, a la plaça del Conqueridor.

Dilluns 7 d'agost

A les 16 h, **LVII Circuit Ciclista** de Sant Salvador. El recorregut serà el següent: carrers de Santa Margalida (sortida), de Sos Monjos, de Pere Amorós, de Margalida Esplugues i de Santa Margalida (arribada). Ho organitza: Club Ciclista Artanenc.

A les 19 h, celebració de l'Eucaristia i, a continuació, ball de la cisterna amb Artà Balla i Canta i els xeremiers, a l'esplanada de darrere Sant Salvador.

A les 20 h, entrega de premis del **I Premi de Narració Curta Vila d'Artà**, als jardins de Na Batlessa.

A les 20.30 h, festa de comiat del V Campus Universitari de Llengua

L'ARTESANA



**Pastisseria i
Rebosteria
Mallorquina.
Serveis de
Baptismes,
Noces i Comunions.**

Av. Costa i Llobera, s/n. Tel. 971 835703
07570 Artà - Mallorca

MONTAJES



Feines de:

**Electricitat
Fontaneria
Calefacció i aire condicionat**

C/. Josep Melià Pericàs, 20
i Costa i Llobera, 27
07570-Artà
Tels. 971 835 209

Mòbil: 629656109 / 649415690



programa de festes

Catalana, amb l'actuació de Marta Elka, a la terrassa del Teatre d'Artà. A les 22 h, festa pagesa i ball obert amb l'agrupació **Esclafits i Castanyetes**, a la plaça del Conqueridor.

A les 24 h, gran traca de fi de festa, des de la mateixa plaça.

Futbol a Ses Pesqueres

Ho organitza: Club Esportiu Artà
 Dissabte 29, a les 19 h, partit dels prebenjamins.

Diumenge 30, a les 18.30 h, partit dels benjamins F-8.

Diumenge 30, a les 19.30 h, partit dels benjamins F-7.

Dimarts 1, a les 18.30 h, partit dels alevins Sant Salvador.

Dimarts 1, a les 19.30 h, partit dels alevins Artà.

Dimecres 2, a les 19 h, partit dels infants.

Dijous 3, a les 19 h, partit dels cadets.

Divendres 4, a les 19 h, partit dels juvenils.

Dissabte 5, a les 19 h, partit de l'equip de 3a regional.

Diumenge 6, a les 19 h, partit de l'equip de preferent.

Torneig de Tennis al Poliesportiu de Na Caragol

Ho organitza: Club Tennis Artà

Dilluns 31, a partir de les 18.30 h, semifinals de les categories local A, local B i dobles.

Dimarts 1, a partir de les 18.30 h, semifinals de les categories federat i Torneig Escola.

Dimecres 2, a partir de les 18.30 h, finals de les categories local A, local B i dobles.

Dijous 3, a partir de les 18.30 h, final de la categoria Torneig Escola i, a continuació, final de la categoria federat. En acabar, es lliuraran els trofeus i hi haurà un refresc.

Programa de festes de l'any 1906

Lunes día 30 de Julio

Al anochecer música *Pasa-calles* y tendido de banderas anunciadoras de dichas fiestas.

Sábado día 4 de Agosto

A las seis y media de la tarde llegada del Excmo. é Ilmo. Sr. Obispo, siendo recibido en la entrada de la villa por las autoridades y pueblo, con música.

A las nueve de la noche serenata á la citada autoridad por la banda local.

Domingo día 5

Al anochecer repique de campanas y solemnes completas, verbena con música, y vistosos fuegos artificiales.

Lunes día 6

A las cinco de la mañana, diana, y distribución de bonos á los pobres.

A las nueve y media Tercia y bendición del nuevo *retablo gótico* del altar mayor de la Parroquia que efectuará el Excmo. é Ilmo. Sr. Obispo, asistido por Muy Ilustres Sres. Canónigos, en la que actuarán de Padrinos distinguidos Señores; *Te-Deum* y oficio al que asistirá de medio Pontifical el Ilmo. Sr. Obispo, cantándose por el pueblo la misa de Angelis, conforme las prescripciones Pontificias, predicando el Muy Ilte. SR. D. MATEO ROTGER, canónigo.

A la una de la tarde, carreras con premios extraordinarios.

A las cinco solemnes completas en la Iglesia de la Virgen de San Salvador, seguidamente el típico "ball de sa cisterna".

Por la noche fuegos artificiales en la plaza de Antonio Maura (Trespòlet) y baile al estilo del país.

Martes día 7

A las nueve y media Tercia y Misa mayor en la Iglesia de la Virgen de San Salvador en la que predicará D. MIGUEL FUSTER, Pbro.

A la una de la tarde carreras como el día anterior, cucañas y música en dicha Plaza.

Al caer de la tarde baile al estilo del país é iluminación en varias calles, como los días anteriores.

Aquest programa, que ens ha fet arribar Mn. Gili per a la seva publicació, té ni més ni manco que cent anys.

Va ser editat per les festes de Sant Salvador de l'any 1906 i com podeu comprovar, al manco aquest any ja començaren les festes el dia 30 de juliol (anaven ben avançats). El publicam tal i com està redactat, en castellà, perquè no perdi originalitat. Dins el programa hi hagué un acte molt important, eclesiàsticament parlant, va ser la benedicció del nou i

encara actual retaule gòtic de l'altar major de la parròquia, acte que va ser presidit i efectuat pel Bisbe Campins, aleshores cap de l'església mallorquina i fill de la Ciutat de Palma de Mallorca. Com a cosa curiosa i si us hi fitxau, el programa està dedicat a El Salvador i no a Sant Salvador, com actualment feim.

Quasi segur que cap de les persones que actualment formam la comunitat artanenca, tindrà l'honor de publicar el programa de festes d'enguany d'aquí a cent anys.



PARRÒQUIA
D'ARTÀ



Bellpuig

28 juliol 2006
Número 752



31

727

de la parròquia

Pensaments.

«Código Da Vinci» III

Dan Brown, per justificar la seva reconstrucció dels orígens del cristianisme, es veu obligat a impugnar la principal font sobre la qual s'assenta la visió cristiana d'aquests orígens: el Nou Testament.

Afirma que els evangelis apòcrifs (escrits amb forma d'Evangeli que no formen part de la Bíblia) són anteriors als 4 evangelis canònics. És una afirmació que no fa falta acudir a la fe per refutar. És científicament comprovable que els escrits sobre Jesús més antics i més pròxims que tenim avui en dia són els del Nou Testament. No tendria cap sentit un estudi històric sobre la figura de Jesús i les primeres Esglésies que no tengués la Bíblia com a font principal de coneixement.

Diu que hi va haver més de 80 evangelis i només es seleccionaren els 4 que coneixem. No tenim cap informació fefaent sobre quants evangelis hi arribà a haver, però sí que té raó l'autor quan afirma que hi hagué un procés de selecció. Les primeres comunitats cristianes, mogudes per l'afany de conservar la memòria de Jesús i de sistematitzar els coneixements de la fe en vistes a la catequesi, produïren gran quantitat d'escrits.

Els inicis del segle II varen ser d'una gran proliferació del cristianisme per tot l'imperi romà i rodalies, i s'arribà a una situació que podríem qualificar de caòtica. De tal manera que una comunitat podia tenir un conjunt de creences completament distintes d'una altra i no reconèixer-se

mútuament com a part d'una mateixa Església. Dins aquell cristianisme de segona i tercera generació sorgí una consciència de la necessitat d'unificar moltes coses, de tal manera que es donàs una sensació d'unitat.

Uns personatges de prestigi, els pares apostòlics primer i els pares apologetes després, com a resposta a la necessitat sentida per tots els cristians, agafaren la iniciativa de fer aquest procés d'unificació i homologació. Crearen una estructura institucional. L'episcopat monàrquic: un bisbe és el cap de la comunitat i per ser elegit ha de ser acceptat pels bisbes veïns i el patriarca. I també els patriarcats: donaren preeminència i certs poders als bisbes de les ciutats on havia acabat la vida un apòstol (Antioquia, que després passà a Constantinoble, Alexandria i Roma). Roma, a més de ser la capital de l'imperi, era el lloc on acabaren la vida els principals dels apòstols: St. Pere i St. Pau, i tenia una preeminència especial damunt els altres patriarcats, això es podria considerar el germen del Vaticà. Monte Vaticano era un cementiri i és allà on enterraren St. Pere després d'assassinar-lo.

Els pares també emprengueren un procés d'unificació doctrinal, i en aquest marc seleccionaren els escrits que s'havien de considerar part del Nou Testament.

Aquest procés d'unificació i homologació institucional i doctrinal, sense cap dubte va ser dolorós i va implicar exclusions. És un procés que

seria molt fàcil qualificar-lo d'inquisitorial i d'imposició de la majoria damunt minories i de la unitat damunt la diversitat. Tot procés així és molt fàcil de criticar, i a tots el cor ens du a identificar-nos amb els exclosos i amb les minories. Però ningú podia desitjar que això no s'hagués fet si no desitjava al mateix temps que el cristianisme no es clarificàs i desaparegués.

I una cosa més: aquest procés estava pràcticament acabat l'any 150. Vol dir que no el va fer una Església aliada amb el poder. Tot el contrari: una comunitat minoritària i perseguida.

Per altra banda, el procés de selecció dels escrits que serien l'actual Nou Testament, no es va fer arbitràriament, sinó d'acord amb tres criteris:

Apostolicitat. Molta gent deia que havia rebut revelacions de Déu, altres escrivien coses per defensar les seves tesis i les atribuïen als apòstols, etc. Els pares tengueren molta cura en comprovar que els escrits seleccionats procedien d'una tradició apostòlica, dels que havien conviscut amb Jesús, dels únics que ho podien saber de veritat.

Catolicitat. Sols es seleccionaren escrits que es llegissin com a venerables a la majoria de les comunitats cristianes. Els que sols eren llegits a unes poques eren rebutjats.

I Coherència doctrinal: es rebutjaren els escrits que proposaven creences distintes i incoherents als anteriors.

Festes de St. Salvador

No dedicarem aquest espai a parlar d'horaris i avisos, ja teniu el programa en aquesta mateixa revista. Sols dues coses: Beneir la festa. Som un poble que en sap fer i hem d'estar ben segurs que Déu està molt a prop disfrutant amb nosaltres. Facem festa i no ens oblidem dels actes religiosos: l'ofici solemne de dia 6 on donam gràcies pel nostre ser de poble i la missa de la Mare de Déu de dia 7 on encomanem el nostre poble a la Patrona i protectora.

I donar-vos a tots els molts d'anys.

Trobada de quintos

El dia 26 de maig va tenir lloc una trobada de persones artanenques nascudes l'any 1951.

La reunió va ser al Restaurant Es Dorado d'Artà on degustaren un bon sopar i gaudiren d'una vetlada ben animada. Aquest grup es reuneix una vegada cada cinc anys i per aquest motiu tenen més anècdotes per contar. La fotografia que els va immortalitzar parla sola de la quantitat de gent que va assistir a la trobada.



Carta d'artesana de llatrera

Si qualsevol dia passau pel carrer Cabrera d'Artà, trobareu assegudes dins la cotxeria n'Aina Alzamora (Pistola) i na Catalina Soler (Moreia). Totes dues es dediquen a fer llatra; una tasca molt antiga i costosa a la qual ja hi ha molt poca gent que s'hi dedica.

Totes dues formen un gran equip, normalment fan feina plegades, diuen que és molt més entretingut i divertit.

En aquest temps, en Sebastià (marit de n'Aina) s'encarrega d'anar a cercar palmes a la muntanya, per tal d'omplir, al màxim, el magatzem de brins i tenir provisions per a una llarga temporada.

Elaboren tot tipus de coses: senalles, senalletes, bosses, estores, pufs, capells, etc., que van venent a les fires i exposicions que es van fent durant tot l'any arreu de les Illes. També tenen molts d'encàrrecs per a particulars.

Enguany, però, n'Aina està molt contenta perquè des del Govern Balear li han fet entrega de la Carta d'Artesana: un gran mèrit que serveix per considerar i, sobretot, valorar la seva bona tasca en aquest ofici.

Des d'aquí, n'Aina vol agrair i donar les gràcies a en Joan Matemales, que l'ha ajudada en tots els aspectes.

Enhorabona per la vostra feina!



VENDA DE PISOS A ARTÀ

**Pisos de 88 m2 + parking al carrer de Na Coixa
a partir de 156.000 Euros**

Entrada: 2.000 euros

Resta: Hipoteca Joven 525 € al mes.

Tels. 971 72 24 93 / 630 132 563

CA'N SIMONET S.A.

Promocions immobiliàries

100% financiació

Aprovat el nou reglament pel qual es regula la circulació de vehicles de motor dins els espais naturals del terme d'Artà

El nou reglament municipal pel qual es regula la circulació de vehicles de motor dins els espais naturals del terme d'Artà ha quedat definitivament aprovat una vegada que ha finalitzat el termini d'exposició pública per a la presentació de reclamacions. L'objecte d'aquest reglament és el de regular la circulació de vehicles de motor dins els espais naturals del nostre terme amb l'objectiu final de garantir la conservació dels espais naturals esmentats, assegurant així el respecte a la propietat pública i privada del medi rural. Aquest nou reglament puntualitza que, dins els espais naturals, els vehicles a motor només poden circular a una velocitat màxima de 30 km/h i ho han de fer per les carreteres, camins i pistes forestals aptes per a la circulació de vehicles, i



està prohibida la seva circulació fora d'aquestes vies o camp a través. A aquesta norma s'hi podran aplicar excepcions quan es donin alguna de les circumstàncies següents: que sigui necessari per a dur a terme les funcions de vigilància i gestió de les àrees naturals; en els casos exigits per als usos tradicionals; quan sigui expressament autoritzat, amb indicació de les

característiques d'excepcionalitat, condicions i terminis; quan concorrin raons d'urgència, seguretat o de força major. Així mateix no es permet la circulació turística o esportiva amb vehicles motoritzats, ja que els camins no estan preparats i els espais naturals es poden degradar greument.

Inauguració oficina MAPFRE

El passat dia 24 de juliol es va inaugurar una sucursal d'assegurances al nostre poble i segur que serà de molta utilitat sobretot pels assegurats de *Mapfre-Caja Salud*, nom que també absorbeix l'antiga assegurança balear d'Imeco.

Com podreu comprovar, aquesta oficina està ubicada al n. 43 del carrer Ciutat i la seva delegada serà Margalida Mesquida Tous, a la qual desitjam sort en el seu quefer.



JOYERÍAS
Katia
ARTÀ

C/. Ciutat nº 2

- * **JOIERIA - RELLOTGERIA - PLATERIA.**
- * **OBJECTES DE REGAL Y TROFEUS.**
- * **TALLER PROPI - REPARACIONS EN GENERAL I GRAVATS**

L'OBSERVATORI

Espai de reflexió d'UIA

carta al director

Un bon cuinat de festes

Ho sabem. Els nostres regidors estan cansats. No és estrany, ja que s'acaba un curs polític intens i tots sabem que la preparació de les festes, si volem que surtin bé i el programa sigui lluit, representen una feina. Per això mateix, i com a bon reconstituent, els recomanarem un cuinat de festes d'aquells que poden aixecar un mort. Només cal seguir al peu de la lletra la seva preparació:

INGREDIENTS:

- Els plens ordinaris que es duguin buits de contingut, només amb les aportacions que faci l'oposició.
- Fer molts de cafès al Centro... i a altres cafès que no siguin el Centro com, per exemple al Trial, els Arcs, s'Almudaina o Can Balaguer. És recomanable demanar el cafè amb gel, amb una clovella de llimona, ...
- És opcional afegir, a aquest cuinat, alguna cervesa als mateixos indrets i en d'altres.
- Aturar tots els temes importants (normes subsidiàries, catàleg de béns immobles, escola de la Colònia, càmping, urbanisme,...) fins el mes de setembre o octubre... Ara poden posar l'excusa de què els funcionaris tenen vacances i que les altres administracions resten

paralitzades. Després, ja n'hi haurà d'altres, d'excuses.

- Estudiar quines hores són millors per passejar-se pels actes amb el millor dels somriures, pegant copets a l'esquena a dret i a tort. S'ha de mirar quins actes permeten el major percentatge de copets i encaixades de mans per minut.
- La resta del temps, tancar-se al despatx amb l'aire condicionat a tota pastilla. Després ja diran i argumentaran per què som un Ajuntament ecològic.
- Fer totes les gestions des del telèfon mòbil, ja que pesa menys que l'auricular del normal.
- Delegar tasques en els funcionaris i treballadors que no es prenen vacances.
- Procurar estar esquena paret la major part del temps.
- Dir que sí a tot.
- Sal, oli i alfabaguera.

MANERA DE CUINAR-HO:

Es posa tot en una olla ben grossa. Bé, mitjancera. Sabeu què, que basta un perolet petit. Els ingredients es posen tal qual amb aigua i s'hi afegeix l'oli, la sal i l'alfabaguera i es posa al foc fins que tot estigui cuit (com que tot és molt lleuger, és bo de coure). Si se

serveix reposat, ben reposat, molt millor.

CONSELLS:

- Si no teniu aigua, en poder anar a cercar a l'Aqüeducte de la carretera d'Alcúdia, que en vessa talment com si visquéssim al país més plujós de la terra.
- Si voleu canviar el cafè i la cervesa per altres refrescs i begudes ho podeu fer, sempre que no tinguin molts de graus d'alcohol ni siguin massa cars.
- Si voleu canviar aquest cafè per pambolis o altres menjures tampoc no hi ha inconvenient, sempre que siguin a hores decents.
- Na Maria Sua ven, a l'apotecaria, una fórmula per aferrar la rialla a la boca que és infal·lible si costa això d'anar a actes públics.
- Si pegar copets a l'esquena ja us cansa i us indigesta, aprofitau l'anada a l'apotecaria per carregar de *sal de frutes*.
- Aquest cuinat es pot menjar durant un parell de mesos sense cap risc ni un per a la salut, tot el contrari.

Molts d'anys i bones festes de Sant Salvador a totes i a tots!

AVIS ALS ESTUDIANTS

S'arrenda pis cèntric a Palma

Disposa de quatre habitacions-dormitoris.

Interessats/ades, cridar al telèfon: 650 107 665.

Carlos Serra Rey
 ARQUITECTE

Nova adreça:
 CARRER ANTONI BLANES, 26, 1er - 07570 ARTÀ
 TEL. 971 829 144 - MÒBIL 609 624 598

Natació

Feriel Rabai, 3a classificada en el Trofeu C.N. Palma

Aquest va ser el fet més destacat del darrer trofeu de la temporada, el del Club Natació Palma. La competició es va celebrar en dues jornades; a les 10'00 les categories G0, G1 i G2 i a les 12'30 la resta. Els temps dels més joves varen ser els següents:

- 50 lliures: Iraide Juez (98), 53"20; Elena Barba (97), 48"68; Samuel Sánchez (97), 42"95; Anabel Díaz (94), 42"67; Esperança Ferrer

(94), 36"82; Dani Alzamora (94), 38"61; Raquel Sánchez (88), 36"13; Rafel Cruz (85), 27"38; Javier de la Fuente (90), 26"20.

- 50 papallona: Carlos Miguel Gómez (97), 58"24; M. Angels Ribot (92), 35"71; Daniel de la Fuente (90), 30"74.
- 50 esquena: Feriel Rabai (88), 37"37.

A destacar que aquesta va ser la darrera competició de dos nedadors, **Rafel Cruz i Feriel Rabai**, després de 7 anys en el club, ja que se'n van a estudiar a Lleida, així com també **Rafel Nadal**, que se'n va a Barcelona. Molta sort per a tots tres.

Campionat d'Espanya de Natació

Els dies 26, 27, 28, 29 i 30 de juliol es celebrarà a les piscines olímpiques B. Picornell de Barcelona, el Campionat d'Espanya de Natació de les

categories G3 i G4, on participaran **3 nedadors del Club Aigua Esport Artà. Javi Muñoz** nedarà els 100 lliures, 100 esquena i 200 esquena;

Guillermo Gavilla, 200, 400 i 1500 lliures; i **Xisca Tous**, 200, 400 i 800 lliures.

RESTAURANTE



Sirviendole las mejores carnes desde 1978

PRUEBE NUESTRO :

RIBEYE STEAK DE BUEY de 350 gramos
BIFE ANGOSTO STEAK (Entrecot argentino)
CHULETONES DE 600 gramos
T.BONE STEAK DE 600gramos

Solomillo de CIERVO, con salsa de castañas
Solomillo de AVESTRUZ, con salsa de pimienta
Solomillo de CORDERO, con salsa de ciruelas Y
MAS ...Y MAS...Y MAS...Y MAS...

«En carnes somos unicos»

Abierto desde las 19 horas. Miércoles cerrado
C/ Vinya de Mar 18. Cala Millor
Teléfonos : 971 585 276 ó 686 255 229

- acompanyaments
- servei ajuda a domicili
- atenció incapacitats

donam servei a hotels,
cases particulars, institucions...

tel. contacte
625 625 292 / 626 284 370



**Es lloga local al C/ de
Santa Catalina, 22
d'Artà.**

BON PREU

Inf. telèfon 619 31 27 22

Comentari hípic

Estam quasi a la recta final del rànkung de regularitat i pareix que el guanyador serà el cavall Le Claray VX, representant de la quadra Sa Corbaia, ja que du molt avantatge sobre els altres participants. Quant a les classificacions dels nostres cavalls als diferents hipòdroms cal destacar els següents resultats: de la quadra Sa Font Calenta, el seu exemplar Hacker Black està en un bon moment de forma i guanyà a l'hipòdrom Municipal de Manacor, els germans Gentille de Nuit i Estar de Nuit, representants de Sebastià Esteve, puntuen regularment i a més Gentille rebaixà el seu record a 1.18. El cavall de Son Morey, Hanson Horse GS, fou quart a 1.19, l'egua d'Es Sementeret, Gleam Bowl, arribà en tercera posició també a 1.19 a Manacor i la mateixa classificació obtengué l'egua Larisol Pou Rafal, de la quadra Es Pou d'Es Rafal. Per acabar hem d'anotar el bon registre del cavall de Jamin De Kor, propietat de Francisco Piris, que registrà un temps de 1.17'9 sobre 1.600 m a Son Pardo.



© paris-turf.com 2006



CALA RAJADA
 c/ J. Sebastià Elcano, 19
 Tel. 971 563 795
 Fax 971 565 411

ARTÀ
 c/ Ciutat, 46
 Tel. 971 836 180
 Fax 971 835 270

- * INSTAL·LACIONS I REPARACIONS ELÈCTRIQUES
- * IL·LUMINACIÓ
- * DECORACIÓ I COMPLEMENTS

**MASSEY FERGUSON**
Comercial
CLADERA S.L.

POL. INDUST. MANACOR C/MENESTRALS Nº 11 TEL 971 55 58 11 FAX 971 84 39 92

joancladera@comercialcladera.com
CONCESIONARIO OFICIAL PARA BALEARES

MAQUINARIA AGRICOLA, JARDINERIA Y FORESTAL
SERVICIO POST-VENTA



esports

Festa de fi de curs de l'associació hípica Sa Granja

El passat dia 1 de juliol es va celebrar la festa de fi de curs de la temporada 2005-2006, com ve essent habitual, a les instal·lacions de la finca de Sos Fulles.

El trull començà de bon matí quan els alumnes engalanaren les instal·lacions, duxaren els cavalls i algun d'ells es va dedicar a refrescar els seus companys, i tot quedà enllestit pel capvespre.

A les 18 hores començaren a comparèixer els pares, socis i els amics que volgueren acompanyar-nos en aquesta festa.

Seguint la tradició de l'associació vàrem començar fent entrega de les samarretes a tots els alumnes grans i petits per fer la foto de família.

Els alumnes pogueren demostrar individualment els seus avanços als assistents. Seguint en la mateixa línia d'anys anteriors, començaren executant exercicis i figures de doma seguits d'exercicis de salt,

RANQUING CORRESPONENT AL MES DE JUNY-JULIOL										
LIDER: LE CLARAY VX										
NOM DEL CAVALL	MILLOR TEMPS	PUNTS TOTAL	SP 7	MA 8	SP 14	MA 15	SP 21	MA 22	PUNTS	
ESTAR DE NUIT	1.19	25				2ON			3	
FILET D'OR	1.17	3								
GENTILLE DE NUIT	1.18	30				4RT			1	
GLEAM BOWL	1.19	10				3ER			2	
GRAND AMOUR	1.17	3								
HACKER BLACK	1.17	18				1ER			4	
HACUM SC	1.17	8								
HANSON HORSE GS	1.17	15				4RT			1	
JATKINSON VX	1.18	4								
JENIFER BRANCH	1.18	13								
JYPISOL	1.20	4								
JAMIN DE KOR	1.17									
JOLI DE FRANCE	1.19	21								
JOLI DE NUIT	1.23	12								
LARISOL POU RAFAL	1.19	13				3ER			2	
L'AUBA VX	1.19	22					3ER		2	
LIANA POU RAFAL	1.19	1								
LINFA D'OR	1.20	11								
LINX DE SA CLOTA	1.22	5								
LE CLARAY VX	1.19	42								
LAMBRO BRANCH	1.19	25								
MISTERIOS MAR	1.23	4								
MOUSOL POU RAFAL	1.20	10								
MY DREAM	1.20	24								



Ca's Sagristà

BONES FESTES!

TOT EN FERRETERIA, BRICOLATGE I MATERIALS DE CONSTRUCCIO

ARTÀ: C/. Ramón Llull, 9 - Tels. 971 83 61 79 - 971 83 61 76 - Fax: 971 82 92 74 - 07570 - Illes Balears

CALA RATJADA: C/. Ses Lligitimes, 38 - Tel. 971 56 33 45 - 07590 - Illes Balears - e-mail: cas.sagrista@terra.es



destacant el treball realitzat durant aquest curs.

Durant i després de la demostració, tots els presents disfrutaren d'un variat refresc aportat pels alumnes i l'associació Sa Granja.

Acabats els exercicis es va fer entrega dels diplomes acreditatius de l'assistència al curs, i d'aquesta manera ens acomiadarem dels més joves fins al mes d'octubre, que l'associació té previst tornar a començar les classes. El diumenge 9 de juliol horabaixa ens trobarem amb els alumnes adults a la cafeteria Almudaina i partirem cap a Cala Rajada per anar d'excursió de Cala Agulla a Cala Mesquida. Els alumnes tingueren l'oportunitat de provar diferents cavalls, gaudir d'un magnífic paisatge i autoavaluar els coneixements adquirits durant aquest curs.

Després de deixar els cavalls i seguint la programació ens vàrem dirigir cap a la platja de Cala Agulla per refrescar-nos abans de sopar. Una vegada llevada la pols ens asseguérem a taula per sopar a la fresca, una torrada, i d'aquesta manera ens acomiadarem dels grans, fins passat l'estiu.

L'associació vol agrair la col·laboració dels pares, alumnes, socis, simpatitzants, amics tots. I també el patrocini de la cafeteria Almudaina.

Volem desitjar-vos un bon estiu i unes bones festes i recordar-vos que tenim previst tornar a començar les seves classes el mes d'octubre.

La junta directiva

Associació hípica Sa Granja



Il Faro Ristorante - Pizzeria
 CARLO BOARETTO

C/ Ciutat, 23 (esquina Mestral)
 07570 ARTÀ (Mallorca)
 Teléfono 971 82 91 93



Especialitats en

Ensalades

Pizzas

Pastes

Carns

Peix, etc.

Horari restaurant:

De 12,00 a 15,30 i de 19,00 a 01,00

Dilluns tancat

VELA
Trofeu faralló d'Aubarca 2006

Dissabte dia 15 de juliol i diumenge dia 16 es va celebrar la regata emblemàtica del nostre club, el *Trofeu Faralló d'Aubarca 06*. Va ser tot un èxit, sobretot pel que fa a la participació, ja que a la primera prova, la de dissabte, hi havia 15 velers i a la segona n'hi havia 17. A part dels participants de la nostra flota, hi havia embarcacions del Port de Pollença, de Cocodrilo, de Sa Ràpita i del Port de Manacor.

La regata del primer dia consistia en sortir de davant el moll de la Colònia i anar a voltar el Faralló d'Aubarca, deixant-lo a babord (en total, 15 milles). Al principi hi havia un embat bastant bo que va ajudar tots els velers a sortir

de la badia ràpidament: el vent bufava de gregal (nord-est), amb força 3. Però a fora la intensitat del vent va minvar, ja que l'embat només es produeix dins les badies, per efecte de l'elevada temperatura de les seves aigües. Per aquesta raó, a l'estiu, les prediccions meteorològiques generals de les Balears no són tan fiables com a l'hivern i sempre s'han de tenir en compte aquests vents tèrmics que poden donar algun ensurt a les tripulacions. Al final de la regata, quan els velers s'acostaven d'empopada al far vermell del Port, la

intensitat del vent va pujar considerablement (hi havia ratxes de 25 nusos) i només els participants més valents van mantenir l'espí hissant, ja que es tracta d'una vela mala de controlar, que pot jugar males passades si no es trima correctament. El primer en arribar, a temps real, va ser el **BAUXA** (de J. Fullana). Però a temps compensat la classificació de la 1^a prova fou la següent:

Pos	Nr. Vela	Lot	Patrò	Hora Arribada	Invertit	Corregit	Punts
1	ESP2198	RAIXA	Damià Jaume	15:38:00	03:37:56	00:00:00	1.00
2	ESP1532	TARUMBA II	Miquel Ferrer	15:42:10	03:42:06	00:00:29	2.00
3	ESP5491	KAYA	J. Jofre M. Cantó	15:41:22	03:41:18	00:01:29	3.00
4	ESP7457	BAUXA	Jaume Fullana	15:32:42	03:32:38	00:02:07	4.00
5	ESP5	ESCLAFIT	Pere Ladrià	15:42:33	03:42:29	00:03:30	5.00
6	ESP8686	SURINE	Carlos Serra	16:11:43	04:11:39	00:13:17	6.00
7	ESP6511	AIA	Miquel Oliver	15:36:04	03:36:00	00:18:21	7.00
8	F110	LANCE L'EAU	T. Massanet	15:42:18	03:42:14	00:22:48	8.00
9	ESP7647	TABATHA	Pedro Villagran	15:41:20	03:41:16	00:24:41	9.00
10	ESP2	TACUMA	Antonio Capo	16:34:20	04:34:16	00:25:19	10.00
11	ESP1	ANGELS	Rafel Roig	16:31:20	04:31:16	00:40:41	11.00
12	ESP5267	SES XESQUES	X. Sastre/X. Fiol	16:39:20	04:39:16	00:42:05	12.00
13	ESP5970	PANAREA	Gonzalo Alfaro	16:19:58	04:19:54	00:46:12	13.00
14	ESP4	MADRUGADA	Gino Crescioli	16:31:30	04:31:26	00:56:02	14.00
15	ESP3	IDEFIX	Bernard Weidman	16:45:44	04:45:40	01:03:10	15.00
16	ESP5799	SMILE	Nicolau Obrador	DNS			18.00
17	ESP18	ANGELITA	Albert Kusak	DNS			18.00



Diumenge, dia 16 de juliol, es va dur a terme la segona prova d'aquest trofeu. El Comitè de Regates va hissar la bandera de sortida aproximadament a les 12:00 h i el primer en creuar la línia d'arribada va tardar 1 hora i tres quarts aproximadament. El recorregut era un TRIANGLE OLÍMPIC d'unes 10 milles dins la badia (cenyida-llarg-llarg-cenyida-popa-cenyida). El vent bufava de nord-est (gregal), amb força 2-3 i aquesta vegada es va mantenir més


FERRETERIA PASCUAL

M^a Francisca Pascual Ferragut

xisca.pascual@hotmail.es
C/ Cardenal Despuig, 12
07570 ARTÀ

Tel./Fax 971 836 392
Móv. 620 717 931

**BONES
FESTES**

o menys constant durant tota la regata. Els dos velers del Port de Pollença (**RAIXA** i **ANGELITA**) anaren al capdavant de la flota durant tot el temps de la prova, i la resta de participants feien el possible per anar-s'hi acostant, tot i que no aconseguiren passar-los. Al final, el primer a temps real fou l'**ANGELITA** (d'Albert Kusak), una embarcació de principis de segle, amb casc de fusta totalment restaurat, de la qual gairebé tothom quedà enamorat. A temps compensat, però, la classificació d'aquesta 2^a prova quedà de la següent manera:

Pos	Nr.Vela	lot	Patró	Hora arribada	Invertit	Corregit	Punts
1	ESP2198	RAIXA	Damià Jaume	13:45:20	01:45:20	00:00:00	1.00
2	ESP5491	KAYA	Jofre / Cantó	13:49:04	01:49:04	00:02:41	2.00
3	ESP18	ANGELITA	Albert kusak	13:43:58	01:43:58	00:03:40	3.00
4	ESP1532	TARUMBA II	Miquel Ferrer	13:52:21	01:52:21	00:04:52	4.00
5	ESP5	ESCLAFIT	P. Ladària	13:51:15	01:51:15	00:05:11	5.00
6	ESP5970	PANAREA	Gonzalo Alfaro	13:51:53	01:51:53	00:09:01	6.00
7	ESP7457	BAUXA	Jaume Fullana	13:51:01	01:51:01	00:09:04	7.00
8	ESP5799	SMILE	Nicolau Obrador	14:02:26	02:02:26	00:11:17	8.00
9	ESP8686	SURIÑE	Carlos Serra	14:09:43	02:09:43	00:13:27	9.00
10	ESP2	TACUMA	Antonio Capo	14:16:20	02:16:20	00:15:24	10.00
11	ESP7647	TABATHA	Pedro Villagran	13:52:20	01:52:20	00:17:32	11.00
12	ESP5267	SES XESQUES	X.Sastre/ X.Fiol	14:19:09	02:19:09	00:24:02	12.00
13	ESP3	IDEFIX	B. Weidman	14:14:14	02:14:14	00:26:55	13.00
14	ESP4	MADRUGADA	Gino Crescioli	14:11:45	02:11:45	00:27:37	14.00
15	ESP1	ANGELS	Rafel Roig	14:22:10	02:22:10	00:29:42	15.00
16	ESP6511	AIA	Miquel Oliver	15:53:10	03:53:10	02:22:24	16.00
17	F110	LANCE L'EAU	T. Massanet	DNS	DNS	DNS	18.00

Després de dos dies d'activitat intensa tothom es mereixia un bon descans i una estona de tertúlia. Per aquesta raó, tots els participants es reuniren a

la sala de socis del Club Nàutic, on, a part d'un bon dinar, es féu l'entrega dels trofeus als guanyadors de la regata. Així doncs, la classificació general va quedar:

Pos	Nr.Vela	lot	Patró	Club	1	2	Punts
1	ESP2198	RAIXA	Damià Jaume	R.C.N.P.P	1.00	1.00	2.00
2	ESP5491	KAYA	Jofre / Cantó	C.N.C.S.P	3.00	2.00	5.00
3	ESP1532	TARUMBA II	Miquel ferrer	C N Cocodrilo	2.00	4.00	6.00
4	ESP5	ESCLAFIT	Pere Ladària	C.N. Porto Cristo	5.00	5.00	10.00
5	ESP7457	BAUXA	Jaume Fullana	C.N.C.S.P	4.00	7.00	11.00
6	ESP8686	SURIÑE	Carlos Serra	C.N.C.S.P	6.00	9.00	15.00
7	ESP5970	PANAREA	Gonzalo Alfaro	R.C.N. P.P.	13.00	6.00	19.00
8	ESP7647	TABATHA	Pedro Villagran	Sa Ràpita	9.00	11.00	20.00
9	ESP2	TACUMA	Antonio Capo	C.N.C.S.P	10.00	10.00	20.00
10	ESP18	ANGELITA	Albert kusak	R.C.N.P.P.	18.00	3.00	21.00
11	ESP6511	AIA	Miquel Oliver	C.N.C.S.P	7.00	16.00	23.00
12	ESP5267	SES XESQUES	X.Sastre, X.Fiol	C.N.C.S.P	12.00	12.00	24.00
13	ESP5799	SMILE	Nicolau Obrador	C.N.C.S.P.	18.00	8.00	26.00
14	F110	LANCE L'EAU	T. Massanet	C.N.C.S.P	8.00	18.00	26.00
15	ESP1	ANGELS	Rafel Roig	C.N.C.S.P	11.00	15.00	26.00
16	ESP3	IDEFIX	Bernard Weidman	C.N.C.S.P	15.00	13.00	28.00
17	ESP4	MADRUGADA	Gino Crescioli	C.N.C.S.P	14.00	14.00	28.00

Finalment, cal recordar que durant el mes d'agost no hi haurà cap regata organitzada pel nostre Club, i que la lliga 2007 de vela començarà, si res no ho impedeix, dissabte dia 2 de setembre. Enhorabona a tots els regatistes i... FINS AVIAT!

M.R.C.E.

Bàsquet

Torneig de (2+1)x(2+1)

El proper dilluns dia 31 de juliol a partir de les 20 hores, es farà un torneig de bàsquet de (2+1)x(2+1). Els equips hauran de ser mixtos, i sempre hi

haurà un jugador de distint sexe dins pista. Les inscripcions les podeu fer al poliesportiu de na Caragol, on trobareu els fulls, fins al dia 29.

EL CLUB ESPORTIU SANT SALVADOR VOS DESITJA QUE PASSEU UNES BONES FESTES DE SANT SALVADOR. SALUT I MOLTS D'ANYS!!!!

RESTAURANT Ca Nostra

Cuina Mediterrània
Carrer des Tren, 1 – Artà

CA

El restaurant CA NOSTRA està obert a partir de les 8.30 hores. Dimecres tancat. Saló privat per a celebracions de Bodes, Comunions, batejos, festes de quintos, etc. Menú diari de dilluns a divendres. Reserves: 971 83 58 96.

V tetratló Col·legi Sant Salvador

El dissabte dia 15 de juliol tengué lloc a la Colònia de Sant Pere el **la cinquena edició del tetratló organitzat pel Col·legi Sant Salvador**. Les distàncies a recórrer eren les següents: **nedar 300 m.** (des de l'escollera del moll fins a la platja); **piragua, 3.000 m.** (fins a prop de la «caleta dels ermitans» i tornar a la platja); **bicicleta, 10.700 m.** (anar fins al creuer de la carretera d'Artà i tornar a la platja) i **córrer, 3.400** (fins a s'Estanyol i final un altre cop a la platja).

Aquest any es va haver de variar el recorregut en bicicleta a causa de les obres a la carretera de Betlem. El nou recorregut va ser bastant més dur, tal com ho varen reconèixer els participants. El temps invertit va estar entre 1 h. 07 min. el primer classificat,



i 1 h. 24' 18 el darrer, encara que això del temps tenia poca importància i el més important era arribar. Els 8 participants varen ser **Guillem Serra, Toni Serra, Joan Martí, Miquel**

Caldentey, Pere Riutort, Marc Bisbal, Xavier Ferrando i Pep Alzina. Un bon berenar va servir per reposar part de les forces gastades en la prova i per comentar les incidències.

DOSAGUI

Els ofereix venda de pisos amb terrassa privada a Artà

Des de 156.000 Euros

Financiació 100% més despeses

Cridi sense compromís als telèfons 651889721 i/o 628408483

Vòlei

II vòlei platja infantil 4 x 4

El dimecres dia 19 es va celebrar la segona edició del vòlei platja infantil 4 x 4, amb la participació de **7 equips**: «fora nom», «las supernenas», «es punt verd», «els escorpins», «los peques», «els cracs» i «las beach». La platja de la Colònia va viure un gran ambient, ja que hi participaren **més de 40 nins i nines**. Es jugaren un total de **12 partits**, a un set a 15 punts, excepte la final, que va ser a 21 punts. La primera semifinal la jugaren «fora nom», format per Miquel Àngel, Pere Francesc, Joan Massanet i Joan Arto, i «els escorpins», de Joan Alzina, Albert Piris, Toni Ferragut, Joan Llabrés i Toni Femenies, amb victòria d'aquests darrers per 15 a 4. L'altra semifinal enfrontà «las supernenas», de Victòria Quintanilla, Antònia Navarro, M. Fca. Infante, Bel Puigserver i M. Bel Silva, contra «es punt verd», de Llorenç Tous, Jeroni Esteva, Joan Genovard, Joan Danús i Joan Riutort, amb victòria de l'equip



femení per 15 a 8. La final prometia emoció, ja que cap dels dos equips havien perdut cap partit. La victòria va ser per a «els escorpins» per un

ajustat 21 a 19, davant «supernenas». Després hi va haver l'entrega de trofeus, i un premi especial per a l'equip més jovenet, «els peques».

IV circuit de vòlei platja nocturn

Toni Xavier – Sergi, Mercedes- Carolina i Coloma-Joan, guanyadors del IV circuit de vòlei platja nocturn

Després de **6 jornades i més de 215 partits disputats, amb 67 parelles inscrites**, el que suposava un rècord de participació, el diumenge 23 de juliol es va posar fi a la quarta edició

del vòlei platja nocturn, **organitzat pel Club Vòlei Artà i patrocinat pel pub «Pas a Nivell», amb la col·laboració de l'Ajuntament**

d'Artà i s'Institut de Serveis Socials i Esportius de Mallorca. El diumenge es varen jugar els quarts de final, semifinals i finals de les

FLORISTERIA LITA

c/ Vinya, 29 - Artà - Balears
 Tel. 971 83 55 54

ELS OFEREIX:

FLORS: naturals, seques...

COMPOSICIONS DE TOT TIPUS PER: iglésies, restaurants, hotels. Rams de núvies, centres... Funeràries: corones, rams, centres...

PLANTES: naturals i artificials.

OBJECTES DE REGAL - SERVEIS A DOMICILI - INTERFLORA



diferents categories i a la platja es respirava un gran ambient de vòlei, i es va congregar una gran quantitat de persones a veure els partits decisius. En la categoria femenina, en haver-hi dos grups, els dos primers de cada grup jugaren les semifinals A i els 3r i 4t de cada grup les semifinals B. En les categories masculina i mixta, amb 4 grups cada una, es classificaven per als quarts de final A, els 2 primers de cada grup, i per als quarts de final B, el 3r i 4t de cada grup. Les classificacions de la primera fase quedaren de la següent manera:

CLASSIFICACIÓ

Femení							
Grup 1	Jug	G	P	P F	PC	D	
Mercedes - Carolina	7	6	1	148	97	51	
N. Jaume - A. Cabrer	7	6	1	142	110	32	
A. Bernat - Montse	7	5	2	142	117	25	
Silva - Victòria - Infante	7	4	3	118	114	4	
Francina - Angela	7	2	5	121	131	-10	
A. Maria - Kika	7	2	5	127	140	-13	
Neus - M. A. Nicolau	7	2	5	104	137	-33	
Rosario - A. Riera	7	1	6	87	145	-58	

Femení							
Grup 2	Jug	G	P	P F	PC	D	
X. Puigserver - Angels	7	7	0	147	97	50	
Mari - Coloma - Mar	7	5	2	137	106	31	
A. Ferragut - Pilar	7	5	2	140	112	28	
Obrador - Gabriela	7	3	4	107	105	2	
M. Riera - Mar Fernández	7	3	4	106	136	-30	
Xènia - Nena	7	2	5	99	127	-28	
Isabel - Bel Moyà	6	1	5	98	124	-26	
Bel Puigserver - M. Bel Llinàs	6	1	5	87	124	-37	

Masculí							
Grup 1	Jug	G	P	P F	PC	D	
J. Martí - J. Martí	6	6	0	126	75	51	
Pastor - Llabrés	6	5	1	123	75	48	
T. Barbón - Víctor	6	4	2	107	94	13	
G. Ayala - Càndil	6	3	3	96	111	-15	
Llorenç - Pau Obrador	6	2	4	99	99	0	
Jose - Tià Danús	6	1	5	84	124	-40	
M. Strunk - Felip	6	0	6	69	126	-57	


campió femení


- *Berenars (Pa amb oli, variats)
- *Menú diari
- *Menú especial per a grups
- *Batejos, nocs, empreses...

* Cada diumenge: Paella (amb foc de llenya), porcella rostida, vi, aigua i postres especials.

*Menjar a la carta

*Diumenges vespre tancat
Tel. 971 82 92 45


RESTAURANT
**PEIX FRESC I
CONGELAT**
**Sa
Peixateria**

C/ Joan Estelrich, 14 - baixos • 07570 ARTÀ • Tel. 628 11 50 84

Masculí						
Grup 2	Jug	G	P	P F	PC	D
Tobias - Pere - M.A. Tous	5	5	0	105	66	39
Bisbal - Genovard	5	4	1	98	80	18
Nofre - Nieto	5	3	2	93	79	12
J. Cabrer - P. Jaume	5	2	3	70	80	-10
Xavier - Toni Josep	5	1	4	74	97	-23
Marc - Tomàs Cattaneo	5	0	5	59	105	-46

Masculí						
Grup 3	Jug	G	P	P F	PC	D
Ll. Canet - Pau	5	5	0	105	55	50
P. Alzina - J. Riera	5	4	1	97	63	34
Albert - Joan Jaume	5	3	2	91	74	17
J. Sancho - T. Melis	5	2	3	54	97	-33
M. Mestre - Toni	5	1	4	76	98	-22
Marc Bisbal - Guillem	5	0	5	59	105	-46

Masculí						
Grup 4	Jug	G	P	P F	PC	D
T. Xavier - Sergi	5	5	0	105	43	62
T. Martí - Pau	5	4	1	99	71	27
Moyà - David	5	3	2	94	81	13
Pep Canet - Ramon	5	2	3	73	85	-12
J. Genovart - LLuc	5	1	4	62	94	-32
Toni Nadal - T. Coll	5	0	5	46	105	-59

Mixt						
Grup 1	Jug	G	P	P F	PC	D
Coloma - Joan	5	4	0	105	58	47
Neus - Toni Llabrés	5	4	1	98	78	20
Llorenç - Àngels	5	3	2	81	85	-4
M. Pastor - Tià Canet	5	2	3	78	95	-17
Isabel Pastor - Jordi	5	1	4	68	97	-29
Marc - Francina	5	0	5	79	106	-27

Mixt						
Grup 2	Jug	G	P	P F	PC	D
Piris - Obrador	5	4	1	107	79	28
P. Alzina - A. Maria	5	4	1	97	84	13
Bel Moyà - Xisco Nieto	5	4	1	108	97	11
T. Morey - Xènia	5	2	3	99	84	15
A. Cabrer - J. Jaume	5	1	4	78	98	-20
A. Ferragut - A. Sureda	5	0	5	58	105	-47

Mixt						
Grup 3	Jug	G	P	P F	PC	D
A. Bernat - Pau Cabrer	5	5	0	106	78	28
Rosario - M.A. Tous	5	3	2	98	89	9
Gelabert - Pastor	5	3	2	92	85	7
Xisco Bisbal - Montse	5	2	3	91	96	-5
Albert - Neus Jaume	5	1	4	90	103	-13
X. Puigserver - Tauler	5	1	4	75	101	-26



campion mixt



campion masculí

ELECTROMECAÀNICAARTÀ

BISCAI - CARAGOL, S.L.



Carrer 31 de març, 24
 Tels. 971 83 53 47
 Mòbil Toni: 699 41 62 53
 Mòbil Miquel: 669 580 842
 07570 - Artà (Mallorca)

Vendes

Tel. i Fax 971 83 51 20

Feim a saber a tots els nostres clients i poble d'Artà i de la Colònia de Sant Pere, que per causes de canvis generals dins les Balears, NISSAN deixarà de tenir automòbils exposats dins les seves instal·lacions.

No obstant, els nostres clients no deixaran d'esser atesos, seguint igualment amb el servei de taller.

Degut a aquests canvis, els convidam a tots a visitar-nos, per tal de veure la nova marca de la que dispondrem a partir d'ara.



esports

Mixt							
Grup 4	Jug	G	P	P F	PC	D	
T. Xavier - Pilar	5	5	0	105	48	57	
Kika - J. Riera	5	4	1	90	87	3	
Nofre - M. A. Nicolau	5	2	3	89	90	-1	
G. Ayala - M. Riera	5	2	3	86	93	-7	
Carme - Xisco Mosca	5	1	4	72	101	-29	
Joan Marc - M. Fca. Infante	5	1	4	75	100	-25	

Quarts de final fase B masculina:	
T. Barbón - Víctor / J. Sancho - Toni Melis	21-0
Albert - Joan Jaume / G. Ayala - Cándil	14-21
X. Nieto - Toni Morey / Pep Canet - Ramon	21-6
Moyà - Piñeiro / Jordi Cabrer - P. Jaume	21-14

Quarts de final fase A masculina:	
J. Martí - J. Martí / Pep Alzina - J. Riera	18-21
Lluís Canet - Pau / Pastor - Llabrés	21-18
Tobias-Pere-M. A. Tous / T. Martí - P. Cabrer	21-13
T. Xavier - Sergi / Bisbal - Genovard	21-11

Quarts de final fase B mixt:	
Llorenç - Àngels / Xisco Bisbal - Montse	21-16
M. Pastor - Gelabert / M. Pastor - Tià Canet	21-3
Bel Moyà - X. Nieto / G. Ayala - M. Riera	16-21
T. Morey - M.A. Nicolau / Nofre - Xènia	21-0

Quarts de final fase A mixt:	
Coloma - Joan / Rosario - M.A. Tous	21-12
A. Bernat - Pau Cabrer / Neus - Toni Llabrés	22-20
Piris - Obrador / Kika - Joan Riera	22-20
T. Xavier - Pilar / Pep Alzina - Mari Zafra	19-21

En els quarts de final masculí hi va haver la primera sorpresa, ja que quedaren eliminats el campions de l'edició anterior, Joan Martí i Joan Martí, a mans de Pep Alzina i Joan Riera, que realitzaren un gran partit.

En la categoria masculina, les semifinals de la fase B les jugaren:		
T. Barbón - Víctor/ Ayala - Cándil	19- 21	
X. Nieto - T. Morey/ Moyà - David	10-21	

La final, **Ayala - Cándil** i Moyà - David, es decantà a favor dels primers per 22 a 20, en una final molt ajustada.

En la categoria femenina, les semifinals de la fase B les jugaren:		
A. Bernat - Montse/Obrador - Gabriela	9-21	
A. Ferragut - Pilar/Victòria-Silva-Infante	15-21	

La final, Victòria-Silva-Infante i **Obrador-Gabriela** va ser per a les segones per 21 a 18.

En la categoria mixt, les semifinals de la fase B enfrontaren:		
Llorenç - Àngel/Pastor- Gelabert	18-21	
Ayala - M. Riera/T. Morey - Nicolau	21-12	

La parella guanyadora va ser la formada per **Margalida Riera i Genís Ayala**, que s'imposaren a Miquel Pastor i Margalida Gelabert per 21 a 16.

En la categoria masculina, les semifinals de la fase A les jugaren:		
Tobias- Pere- M.A.Tous /T. Xavier - Sergi	16-21	
P. Alzina - J. Riera / Ll. Canet - P. Cabrer	16-21	

En la final masculina, s'imposà la parella T. Xavier-Sergi a Lluís Canet- Pau Cabrer per 15 a 12 i 15 a 11.

Les semifinals de la fase A femenina enfrontaren:		
Mercedes - Carolina / Mari-Coloma-Mar	21-15	
X. Puigserver - Àngels / A. Cabrer - Neus	21-15	

En la final, **Mercedes-Carolina** s'imposaren a Xisca Puigserver i Àngels per 15 a 9 i 16 a 14.

En la categoria mixta de la fase A, les semifinals les jugaren:

SEMIFINALS FASE A MIXT	
Coloma - Joan/ A. Bernat - P. Cabrer	21-17
Piris- Obrador/P. Alzina - Mari Zafra	23-21


La final va ser per Coloma - Joan que s'imposaren per 4t any consecutiu, a la parella Obrador - Piris, per 15-10 i 15-7.

XI Vòlei 4 x 4

El dimecres 2 d'agost, a partir de les 20'00, als terrenys de l'estació del tren, es celebrarà l'11a edició del vòlei 4 x 4. Aquest any la novetat serà que es farà nocturn, per evitar el calor i de ben segur que també augmentarà l'ambient. Les inscripcions ja estan tancades

II Vòlei aquàtic 3 x 3

El dimarts 2 d'agost, a partir de les 16'00, es durà a terme la segona edició del vòlei aquàtic 3 x 3. Els equips vos podeu apuntar el mateix dia a la piscina.



C/. M.I. Morell, 8
Tel. 971 836 995 -
Fax: 971 829 215
07570 - Artà

També feim
plastificacions i
enquadernacions.

Disposam de:
Material d'oficina
Material didàctic
Servei de Fax

Fotocòpies
Fotocòpies plànols
Fotocòpies en color



Es fan cursets intensius

C/Elionor Servera, 121-B
07590-Cala Rajada
Tel/Fax 971 564 302

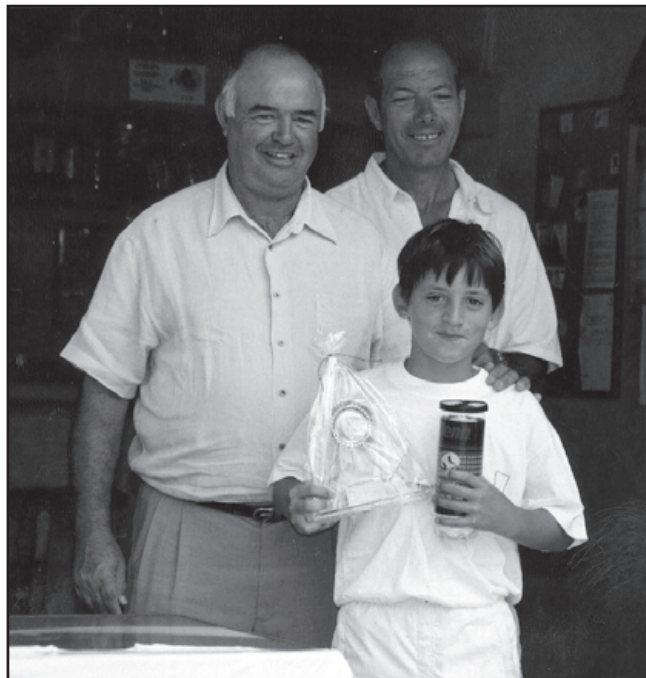
Gran Via, 42 - 07570 - Artà
Tels: 971 836231-971 836332
Fax.971 836711

C/ Major, 22 - 07530 Sant Llorenç
Tel/Fax: 971 569 199

Tennis**Albert Piris, campió de Balears i Irene Pocoví, 2a de Balears, en la categoria de benjamí**

No podia ser més bona la crònica d'aquesta edició pel que fa al tennis. Hem de destacar que Albert Piris, el passat dia 24 de juny, va proclamar-se campió de Balears en categoria individual benjamí, en aconseguir el títol a les pistes del Club Tennis Sun Active de Sant Antoni (Eivissa). N'Albert sortia com a segon cap de sèrie (tot i que enguany va proclamar-se també campió de Mallorca) i en el seu primer partit va guanyar a Jaume Antoni Munar Clar (Club Tennis Santanyí) per 6-2 6-0. En la següent ronda va guanyar al segon jugador de Menorca, Oscar Mesquida (Club Tennis Ciutadella) per 6-4 6-1. En la semifinal va derrotar al cap de sèrie número 3, Miquel Negre (CT Sporting Portals), per un contundent 6-2 6-0. I no menys contundent fou el resultat de la final on va derrotar el jugador 1 de Menorca, David Pons (Ferrerries TC), per 6-1 6-1. Amb aquest resultat n'Albert aconsegueix el màxim títol que es pot obtenir en la seva categoria a la nostra comunitat.

No menys destacable fou l'actuació d'Irene Pocoví en aquest campionat. Partia com a segona cap



Agromecànica Artà, S.L.

Tractors nous i d'ocasió
 Venda, accessoris i reparació

Els ofereix un nou servei en arrendament de tractors i accessoris per a qualsevol feina de jardineria, agricultura o derivats.

Útils i accessoris

Mini tractors, fresses, desbrozadores i astilladores

Mini tractors amb pala davantera o de darrera.

Útils

Motoserres
 Desbrozadores manuals
 Tallabranques
 Tallagespa auto propulsats
 Escanificadores cramer



C/Via Palma, 90
 Tel. 971 552 235
 Fax. 971 552 236
Manacor

Telf. Guillermo 629 808 517
 Telf. Juan Manuel 659 906 848

Segadores
 Bombes d'aigua
 Motocultors
 Carretilles mecàniques
 Alternadores 2.500 KW
 Radials
 Remolcs
 Hidronetejadores (Karcher)
 Compresors elèctrics
 Netejadores per arena
 Martells perforadors de 7
 KLG.SDS+MAX.

esports

de sèrie (no obstant, fou la segona de Mallorca aquest any) i tot i que el seu primer partit fou complicat, va remuntar un 5-4 advers en el primer set, per adjudicar-se la victòria davant la segona jugadora de Menorca, Marta Moll (CT Ciutadella), per 7-5 6-2. En la semifinal va tenir un partit còmode davant Cèlia Gil, la jugadora 1 d'Eivissa en derrotar-la per 6-1 6-3. I arribam a la final on es va enfrontar

davant l'actual campiona de Mallorca, Aïna Schaffner (Santanyí TC), i cap de sèrie número 1 del torneig. En el primer set, el joc de na Irene fou magnífic, anant durant quasi tot el temps per davant en el marcador. Després d'anar 4-1 per davant, va disposar de 3 bolles de set en el 5-4 i tot i que no les va aprofitar va aconseguir disputar el tie-break on el va perdre per només dos punts. El cop

moral en perdre'l fou molt gran per ell i en el segon set no va presentar l'oposició davant la rival. El resultat final fou de 7-6 6-0 però fou la vegada que ha tengut més a prop derrotar la jugadora de Santanyí.

Quasi va ser un ple total en les dues categories, però l'actuació global no pot ser millor.

El Club Tennis Artà, campió de Balears per equips

En el Campionat de Balears per equips que es va disputar al Club Tennis Peguera, el Club Tennis Artà reedità la condició de campió de Balears en benjamins que aconseguí l'any passat a Ciutadella. L'equip fou format per Albert Piris, Biel Serra Ginard, Gabriel Serra Massanet i Irene Pocoví.

El primer dia es va guanyar al millor equip d'Eivissa, el Club Tennis Santa Gertrudis per 2-1. Victòries d'Irene Pocoví i Albert Piris. Gabriel Serra va perdre el seu partit 6-3 6-3.

El segon dia es va derrotar el millor equip de Menorca, el Club Tennis Ciutadella, també per 2-1. Victòries d'Irene Pocoví davant la millor jugadora de Menorca, Paula Comella, per 7-5 6-2 i Albert Piris. La llàstima fou que Gabriel Serra no pogués arrodonir la seva actuació amb una victòria, ja que en un magnífic partit, després de guanyar el primer set, va perdre el segon i en el tercer va perdre el tie-break per només dos punts. El dia final fou el més difícil, ja que el rival era el Club Tennis La Salle que sortia com a segon equip de Mallorca. Irene Pocoví tengué el partit més fàcil davant Mar Fornés (61 6-1). Biel Serra Ginard com a jugador número 2 va derrotar en un dur partit el segon jugador ciutadà, Carlos De Abreu per 6-4 6-4. Amb aquesta victòria el Club Tennis Artà ja era campió de Balears, però Albert Piris va fer el ple en derrotar en un partit molt difícil a Pau Costa, el jugador més combatiu de la categoria benjamí. Albert va perdre el primer set al tie-break després de no aprofitar dues pilotes de set. El segon set fou pel jugador d'Artà (6-4) i en el parcial de desempat es guanyà per 7-4.



SA PISCINA I ES JARDÍ

Via Mallorca, 29 baixos, cantonada Ses Rotges
Tel/Fax: 971 566 539 – 07590 – CALA RAJADA

**Productes, accessoris i assessorament
per a la piscina i el jardí**



Festes d'estiu.

Ja n'han passat un caramull d'anys i pot ser semblin coverbos del temps de «Na Mariacastanya». Però, malgrat les mancances de tantes de coses que ara tenim a l'abast, les festes de Sant Salvador tenien un sabor molt especial.

«Quin encant més encisador d'olorosa murta escampada, campanes d'alegre so musical anunciant la festa arribada»

Les festes de Sant Salvador de quan jo era al·lotell em semblen diferents a les d'ara i és que en dos murtons fèiem Nadal. I per altre caire, des de fa unes quantes dècades, de la ciència ha sorgit el que ha provocat capgirar totes les peces. La informàtica amb el seu llenguatge de programació és un testimoni evident d'aquest canvi.

Les festes, en general, exigeixen una nova forma de postmodernitat. És a dir, aprofundir noves actituds de festa que han d'ajudar als humans a trobar l'equilibri i l'harmonia, contribuint així a donar un sentit a la pròpia existència. La festa clama a incorporar a la vida una transformació de la persona que el dugui a ser conscient de la seva realitat.

En el fons, la societat d'avui dia segueix bevent a les fonts de la tradició i el significat de les festes són una expressió col·lectiva de la joia de poder veure representades públicament les seves celebracions locals.

Algú va dir que el treball no té sentit sense festa, perquè és important concedir-nos moments d'entreteniment i diversió. Tot forma



un lligam entre el concepte festa com a antònim de la tasca de treballar. Festa i treball es justifiquen mútuament. Per això, tal volta hauríem de crear un estil de vida en la qual la feina no asfixi la possibilitat festiva. En les diverses cultures i moments històrics les festes sempre suposen ser un fenomen social que resulta essencial per a la salut d'una comunitat.

Les festes també vénen a ser un convit a somiar i estimular la nostre creativitat. Ens recream passejant pels camins i carrerons de la nostra sala

particular de les recordances, quan vuit dies abans repicaven les campanes alhora que la bandera s'enlairava damunt el campanar, ancestrals divertiments amb les casetes de fusta, xurreria, tir «pitxón», barquetes, venedores de cacauets i demés llepolies, moltes d'elles eren manacorines amb davantal emmidonat i blanc com la neu.

La vetllada de teatre, anomenat regional, amb la bona professionalitat dels germans Juanito i Cristina Valls de la companyia Artis, les cucanyes amb el pal ensabonat, curses de les canyes adornades amb pollastres, espartenyas i altres beneitures, la rifa de la vedella, la ensaïmada que es duïa a coure al forn. Tot aquest trull era la conseqüència de la gran il·lusió per ornar la festa.

El seu origen és gairebé tan remot com la humanitat, ja que la festa ben entesa és

compartir els bons moments amb les persones que més estimam, es a dir, la família i els amics. Qualsevol excusa és bona per celebrar la felicitat que ens ofereix la vida.

Molts d'anys!

Cristòfol Carrió i Sanxo



EXCAVACIONS
Pere M. Massanet

C/A. Ferrer Ginard, 6-1r
 07570-Artà
 Tel. 971 82 92 46
 Mòvil 606 71 0018

**DAMUNT'S'ENVELADOR**

Un llegat que cal tenir en compte

El record dels funerals de Joan Pau II a la plaça de Sant Pere de la ciutat del Vaticà (Roma), sembla que encara arrossegueu calada forta dins moltes consciències de la gent, principalment dins la gent jove. Dins aquell senzill fèretre de pi descansava un home que féu present a Déu arreu del món sencer amb la paraula, la seva estimació cap a tots i donant fe de vida i de total entrega principalment als ma-lalts. I precisament crec que fou per aquests fets que tots els gran de la terra, molts de milions d'homes i dones de totes les races i creences reconeixien –d'una manera o altra– aquesta presència que, per aquesta qüestió, tingué un atractiu especial amb la majoria d'éssers humans.

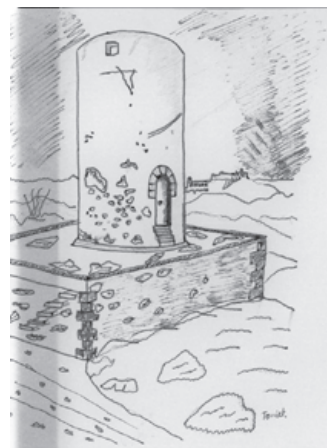
No ens hem d'estranyar, doncs, que aquella grata, significativa i esperançadora sintonia espiritual d'un Papa ja difunt, aconseguís reuní, en una total fraternitat universal, a tots els homes dels quatre punts de la terra, deixant per uns instants, les diferències del dia a dia. Al manco, en aquells moments, el que els unia era més important que els separatismes de races o ideologies diferencials, per les quals hem de lluitar si volem crear un món millor.

Joan Pau II, que tant treballà per la pau en el món, que tant va respectar i mostrar als homes de tantes i distintes creences i cultures, lluità per una convivència pacífica entre tots els qui poblam la terra i que, aquesta, fos una



realitat cada vegada més real, més ferma, més estesa. Tant sols esper – i ho dic amb veu alta – que aquell Papa, encara que passi a la història, ens toqui el cor de tots, els dels governants, dels qui tenen especials

responsabilitats cívi-ques, i de tots els homes en general, ja sensibilitzats amb l'exemple de la seva vida i de la seva mort. D'aquesta manera, segur que ens ajudarà a aconseguir la gràcia i la misericòrdia de Déu i que aquest respecte amb els nostres semblants, amb les seves legítimes creences, amb els seus drets, drets a la vida i a la llibertat religiosa, puguem trobar sempre solucions pacífiques a tots els problemes, que no són pocs, que sorgeixin dins la convivència humana. És possible viure units, no és una utopia. Amb una fraternitat vertadera, sense que les diferències siguin un impediment, clar que pot ser! Tot depèn de nosaltres. El mateix Papa ens recorda que no ens deixem vèncer pel mal; i això només ho supera el bé.

Toni Esteva**Cuina tradicional
Carns a la brasa
Arrossos***** Es fan paelles
per endur-se'n**Ctra. Artà - Ermita Betlem, km. 1,5
☎ 971 829 591
www.satafona.com*** Horari d'estiu: Obert migdies i vespres
* Dimecres tancat****Restaurant
Sa Tafona
de Son Fang****EXCAVACIONS
NICOLAU-SASTRE**c/ Sant Llorenç s/n - Artà
Tels.: 971 83 69 36 - mòbil 629 605 285**Instal·lacions Sanitàries Artà**

Esteban Matallana Fuster

**Exposició i venda de: Fontaneria-calefacció,
Muntatge piscines, Manteniment Comunitats, Aire
condicionat, Hidromasatges-Saunes**

C/ A. M. Alcover, 28, baixos 07570 - Artà Tel i IFax: 971 835 616 Mòbil: 659-14 29 57

Artà fa 77 anys (Del periòdic local Llevant)

(Recopilació de G. Bisquerra) Mes d'agost.



SETMANARI CATOLIC MALLORQUI

Artanencs a fora (D. Joan Payeras Perxana), era el titular de la primera edició del mes d'agost, el qual article parlava sobre la tasca de donar a conèixer als lectors les figures artanenques que, lluny del poble d'Artà han aconseguit dur amb honra el nom del nostre poble a terres llunyanes. D. Joan Payeras Perxana es troba a la nostra vila per passar l'estiu aquí amb la seva família i tenguérem ocasió de parlar amb ell del negoci que té a Colòmbia del qual li dedica elogis l'obra voluminosa i pulcrament editada per J. Giralt & Co., titulada *El progreso Catalan en América*.

De les Coves, encara... Joan de Binialgorfa, animador de tot lo nostre, fa temps que des d'aquest periòdic cerca anular una campanya insidiosa, potser feta sense cap mala intenció, però que fer greument la bona anomenada del poble d'Artà. Les retxes que copiam són traduïdes d'un llibre de 434 pàgines sota el títol de *Spaniens-Riviera und die Balearen*, pel professor Dr. Otto Buerger, un llibre de viatges on en sortim malparats. Aquest Sr. que va visitar les coves a Mallorca vengué a les d'Artà per informació que li daren i que són les que poso aquí traduïdes del seu llibre. Diu així: «Temps hi hagué en què les Coves d'Artà foren tingudes per les més dignes d'esser visitades. És difícil arribar-hi perquè el poble d'Artà no té comunicació ferroviària. Tant les cambres i sales com les columnades són de gegantines proporcions, trobant columnes de 20 metres d'alçada.

Aquestes cavernes de gran extensió i que s'endinsen dins la terra, estan deplorablement i completament ennegrides pel fum i és inútil preguntar sobre elles perquè ningú en sap res i el mallorquí arronsen les espatlles quan se'ls pregunta». És clar que es tracta d'una obra relativament antiga ja que el viatge fou fet entre el 29 de febrer i el 26 de desembre de l'any 1912.

Artà 20 d'agost de 1929

Mossèn Cosme Bauçà era el titular d'aquesta segona edició d'agost i el qual autor (Fèlix), parlava sobre un gran historiador felanitxer anomenat Mn. Cosme Bauçà.

De Son Servera

El corresponsal serverí informava que la matinada del dia 10 d'agost va morir rodejat dels seus familiars Lluís Ballester, als 22 anys. També que s'ha acomiat el fins ara havia estat Vicari de la parròquia D. Miquel Bonnin, el qual en el curt temps d'estada entre nosaltres havia desenvolupat el càrrec de director de la Congregació Mariana. Des de fa pocs dies es troba ja aquí el nou i novell Vicari D. Josep Mayol, de Sant Joan. **Matrimonis:** Catalina Domenge Nebot, a) de Can Duay, amb Francesc Ginart, a) Violí, sergent d'Infanteria.

De Ca Nostra

La secció informativa artanenca conta que no hi ha moviment en el estat sanitari ni en la meteorologia. De les passades festes de S. Salvador diu que després, la gent deixa la vila per anar a passar els dies de Sant Roc vora la mar. Les concentracions de

gent es fan a la Colònia i a Sa Torre.

Registre

Naixements: Juliol 31, Magdalena Garau Ginard, filla de Sebastià Raull i Maria A. Cendra. Agost 3, Bàrbara Cursach Gili, filla den Miquel de Son Fortè i Bàrbara de Son Servera. Dia 6, Joan Ginard Juan, fill de Ramon i Bàrbara. Dia 9, Francesc Torres Massanet fill de Tomeu Papaió i Joanaina. **Matrimonis:** Juliol 25, Francesc Crespí, de Sencelles amb Catalina Flaquer Amorós, Mangola. Agost dia 1, Pere Fuster Fuster, Ranxer, amb Francisca Picó Picó, Rotxeta.

Defuncions: Agost 12, Gabriel Cassellas Canyellas, Xoroy, pàrvul. Margalida Cursach Esteva, Barraca, de 72 anys.

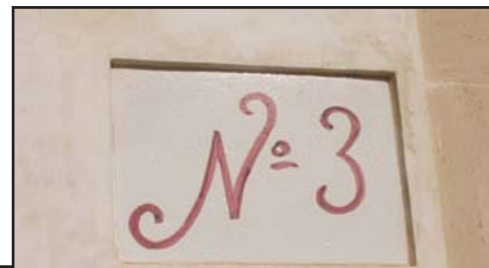
Artà, 30 d'agost de 1929.-

A la portada el títol de Croquis artanencs i per subtítol el Puig d'Alpara. A segona plana una gran esquela de la mort de Cristòfol Ferrer Servera, mort el 24 d'agost a l'edat de 73 anys. La crònica de Son Servera portava un variat programa de les festes de Sant Agustí. El registre del mes anotava 3 naixements: Dia 13 Maria Rosselló Tous, dia 21 Matilde Tous Quetglas, dia 23 Pere Ginard Alzamora i dia 26 Miquel Pascual Pastor. Hi hagué 4 defuncions i 2 matrimonis.



On és?

Sabries dir a quina part del poble trobaríem aquesta imatge?



Sopa de lletres

Cercau el nom dels següents països africans: Marroc, Algèria, Tunísia, Líbia, Egipte, Mali, Burkina, Níger, Txad, Etiòpia.

ENDEVINALLA

de Pere Xim

Fas voltes a damunt s'era
per trepitjar bé el gra
també voltes sa figura
si figures en vols menjar.

Ja no és ningú el que era
les gràcies les podem dar
anà fins a la frontera
on tothom vol arribar.

S	L	C	D	E	T	I	P	L	M	G	S	Z	G	H	J	R	C	E	U
I	H	I	A	G	E	F	H	I	A	G	H	Ç	E	R	Q	I	B	G	H
P	V	X	B	V	B	D	G	J	R	B	T	D	E	S	A	U	M	I	L
G	V	D	Q	I	J	H	F	T	R	S	K	I	C	X	K	A	P	P	N
T	B	R	G	H	A	L	R	F	O	Z	R	C	B	P	A	S	L	T	R
J	T	Y	F	K	L	C	R	T	C	D	Y	V	H	H	L	U	F	E	F
P	X	K	A	E	X	Q	F	D	F	Z	M	R	Q	H	G	Z	R	C	A
B	A	A	S	M	R	G	N	I	G	E	R	X	R	T	E	D	Y	V	Z
K	D	E	C	B	M	T	V	G	R	V	N	N	F	A	R	A	G	D	Q
L	I	Z	D	Y	W	A	E	B	T	F	M	H	N	U	I	G	Ç	G	W
C	S	O	E	G	S	J	L	R	L	M	P	I	Q	G	A	T	G	J	R
F	W	S	S	H	X	K	A	I	B	O	K	Z	R	B	D	Z	R	T	F
T	U	N	I	S	I	A	I	A	O	R	U	R	R	N	C	D	Y	I	L
S	P	A	S	R	H	G	A	S	U	K	J	Y	F	S	I	A	G	G	V
P	H	E	U	P	G	H	E	B	R	H	E	T	I	O	P	I	A	Q	T

Guillemots

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

HORITZONTALS: 1. Disminuiríem progressivament la intensitat del so. 2. Ciutadà d'un país recentment estrenat. 3. De bon aroma. Digues el meu i et respondré. 4. Consonant. A aquest li agrada molt el cinema i en sap molt. 5. Les coques en solen necessitar un i les ensaimades dos. Flor sense calze. 6. Xaval. Llibre de la llei de Moisès, venerat pels jueus. 7. A ell. Llevat la vida. Consonant. 8. Que maten. Ésser concret. 9. Garbell gros. N'hi ha que la tenen en el son, sobretot els que ronquen, que pot ser perjudicial. 10. Dinastia del regne de Granada, els quals foren derrotats pels Reis Catòlics.

VERTICALS: 1. Embolicaren el difunt amb un llençol per enterrar-lo. 2. La agulla imantada sempre es dirigeix a aquest punt magnètic. Aquesta dona fa feina en una tafona. 3. Cultiu de microorganismes que es poden transferir a un altre organisme. Les teves. 4. Porxada dels teatres. Llocs plantats d'oms. 5. Relatiu al que

7	3			6	2		
6	1		9		8	4	
5	9	4				1	
1			5	2		9	3
2	8		6	7		5	
4			3			6	7
3					1		9
					5		
9			8	3		6	4

acaba de néixer. Vocal. 6. Aquestes senalletes no en tenen i no les puc agafar. Qui manava a Rússia fa 100 anys. 7. Nota musical. Fabricada. Altre arbre molt comú, cada vegada manco però, a la nostra contrada. 8. Que té poder pel i sobre el foc. 9. Dividir un camp en redols per conrear-hi. Als països on la dona perd el llinatge quan es casa, aquesta paraula al passaport indica el llinatge de fadrina. 10. Actor gestual. Fatigàs.

SUDOKU ----->

Nivell molt fàcil

Publicava el **BELLPUIG** entreteniments

Fa 40 anys
Juliol del 66

Dins la secció del noticiari local es podien llegir, entre d'altres, aquestes dues notícies.- Proximamente el recinto de San Salvador va a sufrir una interesante restauración. O, al menos esto se deduce de las visitas que a tal lugar se efectuaron, por distintas personalidades locales y de la Provincia.

El Talaiot de «Ses Païsses», sigue siendo visitado diariamente por numerosos excursionistas. ¿Lástima que el estado de la carretera no permita una mayor comodidad para los mismos!.

Fa 25 anys
Juliol del 81

... que les botigues d'Artà acabaren el sucre. Com ja s'havia rumorejat que havia de pujar, és clar, la gent feia provissió i els botiguers veien com les seves existències baixaven fins que hagueren o no pogueren servir-ne més. Ara bé, després de la puja, a qualque botiga, en bon matí tornaven tenir-ne a bastament, això sí, al nou preu. Males llengües ja deien que qualcú que ja havia fet l'agost abans de Sant Salvador.

Fa 10 anys
Juliol del 96

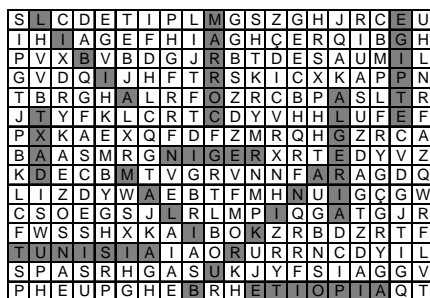
A l'apartat de la Colònia es podia llegir.- Altaveus al campanar. Amb motiu de les festes de Sant Pere es varen instal·lar altaveus al campanar, un a cada costat de la torre. La instal·lació va anar a càrrec de l'ajuntament. Sembla que les proves que feren donaren bon resultat, però fins a l'hora present no s'ha fet ús dels l'aparells. Potser amb bon criteri, i per no molestar els veïns, només s'empraran per a casos urgents...

Soluciones a la pàgina d'entreteniment

Solució a l'endevineta publicada: **Sant Pere**



Placeta del Trespolet



Sopa de lletres

Guillemots

1	A	P	I	A	N	A	R	I	E	M
2	M	O	N	T	E	N	E	G	R	I
3	O	L	O	R	O	S	N	O	M	
4	R		C	I	N	E	F	I	L	
5	T	O	U		A	S	E	P	A	L
6	A	L	L	O	T		T	O	R	A
7	L	I		M	A	T	A	T		S
8	L	E	T	A	L	S		E	N	S
9	E	R	E	R		A	P	N	E	A
10	N	A	S	S	A	R	I	T	E	S

7	3	8	1	4	6	2	9	5
6	1	2	9	3	5	8	4	7
5	9	4	7	8	2	3	1	6
1	7	6	5	2	4	9	3	8
2	8	3	6	7	9	4	5	1
4	5	9	3	1	8	6	7	2
3	4	5	2	6	1	7	8	9
8	6	1	4	9	7	5	2	3
9	2	7	8	5	3	1	6	4

Sudoku

Magatzem Can Mateu Tenda hípica

Distribuïdor "Piensos" Sant Salvador

Menjars (piensos) i accessoris per animals de companyia
 Menjars, vitamines, gàbies, peixeres i accessoris
 Ferreteria i jardineria (eines, abonos...)
 Pastors elèctrics, accessoris i muntatge
 Pienso per cans; a partir de 14 euros, 20 kilos.
 Mescles per coloms, perdius, gallines, etc.

Costa i Llobera, 34-A
Tel i Fax: 971 83 63 60 - Artà

MOREY Bolaños

Estudio
fotografico y
videojuegos

Por la compra
de un reportaje,
gratis una
cámara digital.

C/ de Costa i Llobera, 20 - Artà - Tel. 971 562057

- + Todo tipo de material fotográfico y video
- + Todo tipo de reportajes
- + Catálogos restaurantes, hoteles, etc.
- + Ventas de artículos publicitarios
- + Papel continuo standard y personalizado
- + Trabajos de Imprenta

Ses gloses de na Maria de Can Xoroi
El turó de Sant Salvador

*En entrar en aquesta vila
trobareu Sant Salvador,
és una joia divina
situada en un turó.*

*Més avall hi ha l'església
casa de tots els creients,
ben a prop dues paumeres
que han suportat tots el vents.*

*Un poquet més a l'esquerra
d'aquesta composició,
Ses Escoles renovades
mostren signes d'esplendor.*

*Davant d'aquesta visió
que remou tots els sentits,
tant si sou d'Artà com no
quedareu embadalits.*

Maria Cassellas

Dilluns 31 de juliol, dimarts 1 i dimecres 2 d'agost a les 21.30h.
ROMEO + JULIETA. Producció Desas3 i Es Mussol.

La més gran història d'amor
Preu: 10 euros

Dijous 3 d'agost a les 21.30h.

CONCERT DE PIANO, a càrrec de Colette Sternberg i Maria Francisca Danús.

El duet Sternberg- Danús ens oferiran una sèrie de cançons que parlen d'un tema universal: l'amor.

Com ja és habitual en els seus concerts, les obres que podreu escoltar són d'èpoques i compositors molt variats, fent un repàs per diferents estils de música: «lieders», cançó espanyola, àries d'òpera, música de pel·lícula.
Preu: 6 euros

Divendres 4 d'agost a les 21.30 h.

«UNA NOCHE CON GABINO». Gabino Diego

«És un espectacle fet per passar una estona molt agradable en companya d'un actor que arriba directament i sincerament, a tot tipus de públic entre rialles, música, caçons, somnis i realitats, amb què, en certa manera, ens podem sentir identificats»
Preu: 20 euros.



AGROPACIÓ DE CONSTRUCTORS DE LLEVANT S.A.

TOT PER A LA CONSTRUCCIÓ

Exposició de: rajoles, paviments, revestiments, balaustrades, gelosies,
pedres naturals, torradores, malles docultacio,

FERRETERIA EN GENERAL; Distribuidor oficial de:

DEWALT; Maquinària, accessoris, calçat...

MITSUBISHI: Generadors

HONDA: Desbrossadores, motoserres...

ACESA: petites eines

UMACON: Hormigoneres, elevadors...

PONSA: Seguretat laboral.

URBINA: Bastiments (homologats per AENOR)

HEMPEL: Pintures

SERVEI PROPI DE TRANSPORT

Magatzem de Son Servera

C/ Juan alcover S/N

Polígon de Son Servera

Tlf: 971567803 / fax: 971568656

Magatzem de Capdepera

C/ Camp Roig Nº 1

Polígon de Capdepera

Tlf: 971818013 / Fax: 971564516

e-mail: aconslllevant@teleline.es

Les entrades de tots els espectacles ja estan a la venda. Es poden reservar de dilluns a divendres de 9 a 14 h. al tel. 971 829700 o a taquilla de dimecres a diumenge de 19 a 21 h.

ABONAMENT DE 4 CONCERT DE MÚSICA CLÀSSICA: 30 EUROS

*artà2006
estiu*

XVIII

Festival de Música Clàssica
ANTONI LLITERES

JULIOL

Diumenge 30 de juliol, a les 21.30 hores 10 €

Claustre del Convent dels Pares Franciscans

CONCERT INAUGURAL

DARKO BRLEK, clarinet + Quartet de corda ARIÓN
Hi col·labora: ÀLEX BUSTAMANTE, violi
 Obres de Mozart i Haydn

AGOST

Diumenge 6 d'agost, a les 21.30 hores Gratuït

Església Parroquial d'Artà

ORQUESTRA DE CAMBRA SILESIAN SOLOISTS, de Polònia

CLAUDI ARIMANY, flauta
 Obres de Mozart, Stamitz i Txaikovsky

Diumenge 13 d'agost, a les 20.15 hores 10 €

Església de la Colònia de Sant Pere

QUARTET MOZART

*NEUS PÉREZ, flauta; INÉS PÉREZ, violi; JOSEP VICENÇ LLINARES, viola; i
 M. JESÚS COLL, violoncel*
 Obres de Mozart

Diumenge 20 d'agost, a les 21.30 hores 25 €

Teatre d'Artà

VIRTUOSOS DE LA FILHARMÒNICA DE BERLÍN

JOSEP FRANCESC PALOU, flauta; i GIANMARIA BONINO, clavecí
 Obres de Mozart, Bach i Mendelssohn

Reserves: Teatre d'Artà - 971 82 97 00 • Abonament de 4 concerts: 30 €

Ho patrocina:

Hi col·labora:

www.teatrearta.com

ARTÀ

T E A T R E

Bufeteria

C/ Ciutat, s/n.
 ☎ 971 829 700
 07570 ARTÀ - Illes Balears

BOTIGA D'ARTÀ NECESSITA DEPENDENT/A

Horari

6 mesos a jornada completa // 6 mesos a mitja jornada

Imprescindible:

- català oral i escrit
- coneixements d'informàtica (a nivell d'usuari: Word, bases de dades)

Els interessats poden enviar les dades personals amb el seu currículum, abans del 16 d'agost, a l'apartat de correus núm. 40 07570 Artà



Nuevo Eos. Play with the weather.

Esta mañana los pájaros no cantan. Nubes. El hombre del tiempo se queda sin saber qué decir a medio programa. Nubes. Son las nueve de la mañana pero bien podría ser aún de noche. Nubes. Hoy va a ser un buen día. Te duchas, te vistes, coges las llaves del nuevo Eos y sales a por él. ¿Nubes? El Sol reina en el cielo. Hay tanta luz que parece imposible abrir los ojos del todo. Hoy va a ser un buen día. Descapotas el Eos y sales a dar una vuelta.

Nuevo Eos



Mogal Motor

Ctra. Palma a Artá, km 49 - Tel. 971 843 335 - 07500 Manacor - Mallorca



Racó

Una fotografia pel record d'un jugador artanenc que va militar a la primera divisió espanyola, i encara que no surti a la foto sí que el motiu era per ell. Va ser presa al camp de futbol palmèsà amb motiu d'un partit de lliga entre el Mallorca i el Granada (aleshores de segona divisió), al qual equip pertencia el nostre paísà Rafel Piris jugant de porter. La gran pancarta que els bons aficionats artanencs dugueren a Palma ho diu tot. No els anomenarem a tots perquè no els coneixem però sí a molts dels que es desplaçaren a Ciutat per veure jugar el seu ídol d'aleshores.

A les fileres de davant hi coneixem en Joan Serra, Jaime Caballero, Biel Terres, Pep Picó, Damià Salas, Toni Palou, Miquel Gustí, Miquel Morro, Toni Seu, Joan Peixet, Jaime Balen, Rafel Xileno, Arturo Beca, Silva, Joan Moyà, Andreu Guidel, Francesc Cristo, Jaime d'Es Cabanells, Miquel Pascual, Pere Barraca, Sebastià Moma, Toni Malindro pare i fill i molts d'altres que no en recordam el nom i segur que els avispsats lectors sabran aclarir.

Data: Gener de 1957. Lloc: el Lluís Sitjar.



TORNAREM EL DIA 8/IX